

T Spielvereinigung startet neue Aktion gegen Gewalt im Fußball

Unterstützung durch die Stadt Fürth – Jeder kann sich beteiligen – Plakate sind in der Geschäftsstelle der SpVgg erhältlich

Die Spielvereinigung Greuther Fürth hat in der vergangenen Woche eine neue Initiative: „Ich sehe was, was ich nicht will! Gewalt ist kein Spiel!“ vorgestellt. Mit diesem Slogan spricht sich das Kleeblatt klar gegen Gewalt im Fußball und in der Gesellschaft aus.

Wichtig ist dem Verein nun, dass die Aktion, die auch von der Stadt Fürth unterstützt wird, mit Leben gefüllt wird. „Wir wollen nicht nur ein Projekt vorstellen und dann passiert nichts“, betont Geschäftsführer Holger Schwiewagner. In den letzten Wochen und Monaten sei eine besorgniserregende Entwicklung festzustellen gewesen. „Gewalt scheint immer mehr auf die Fußballbühne zu kommen und wir wollen nun ein klares Zeichen dagegensetzen“, erklärt er. Dabei sei es nicht das Ansinnen des Kleeblatts mit dem Finger auf andere zu zeigen. Timo Schiller, Leiter Marketing und Kommunikation, erläutert: „Die aktuelle Diskussion in der Öffentlichkeit dreht sich im Kreis, dabei ist das Thema unserer Meinung relativ einfach.“ Ausschreitungen seien keine Lapalien und hätten im Fußball nichts zu suchen. Daher habe man

bei der Kampagne auch den Kids Klub der SpVgg, die Ronhof Racker, einbezogen. Ein Junge hält sich die Augen zu und unterstreicht damit die Aussage, „Ich sehe was, was ich nicht will“. „Fußball ist unserer Meinung nach ein Familienereignis, wenn aber Eltern ihre Kinder aus Angst um ihr Wohlbefinden nicht mehr mit ins Stadion nehmen, dann haben wir versagt“, streicht Schwiewagner heraus und ergänzt: „Im Moment bewegen wir uns aber in diese Richtung – dem müssen wir entgegenwirken“. Auch wenn es in Fürth bei den Spielen bislang noch keine wirklichen Ausschreitungen gegeben habe, wolle der Verein dem allgemein in Deutschland erkennbaren Trend nach dem Motto „Wehret den Anfängen“ etwas entgegensetzen. Deshalb rührt die SpVgg kräftig die Werbetrommel. Auf den Großflächen an der Haupttribüne und auf der Ludwigsbrücke hängt nun das Motiv der Initiative. Aus-

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>



T kunst galerie feiert zehnjähriges Bestehen mit Jubiläumsausstellung

71 Ausstellungen mit renommierten Künstlerinnen und Künstlern aus nah und fern – Auch überregional einen guten Ruf erarbeitet

Immer noch etwa einmal im Jahr kommt es vor, dass jemand nach dem Geldautomaten fragt, berichtete Hans-Peter Miksch mit einem Schmunzeln bei der offiziellen Feierlichkeit zum zehnjährigen Bestehen der kunst galerie fürth (kuga). Bevor die Räumlichkeiten in der Königstraße nämlich zum städtischen Ausstellungsraum wurden, beherbergten sie die Kreissparkasse. Am 7. November 2002 öffnet hier die kunst galerie fürth ihre Pforten und Fürth entledigte sich damit auch des Status' als letzte deutsche Großstadt ohne eigene städtische Kunsthalle.

Seitdem präsentierte Miksch 71 Ausstellungen mit Künstlerinnen und Künstlern aus nah und fern und die kuga erarbeitete sich einen guten Ruf in der Kunstlandschaft der Metropolregion. Das belegen



Foto: Wunder

Eine Welle des Protests brach vor zwei Jahren über die Stadt herein, als die Schließung der kunst galerie fürth zur Diskussion stand. Die Solidarität der Fürther Kulturszene sowie die finanzielle Unterstützung durch Sponsoren sicherten das Überleben der Einrichtung. Dieser Tage feierten Galerieleiter Hans-Peter Miksch und die derzeitige Vorsitzende des Förderkreises, Christina Pallin-Lange (re.), mit vielen Gästen das zehnjährige Bestehen der kuga.



nicht nur beachtliche Besucherzahlen, sondern auch die Akzeptanz bei Erziehern und Lehrern, die die professionelle Vermittlung zeitgenössischer Kunst für Kinder und Jugendliche gerne wahrnehmen. Auch Oberbürgermeister Thomas Jung unterstrich seine Wertschätzung für die Galerie und deren Leiter: „Sie haben aus kleinen Möglichkeiten und knappen Finanzen etwas Großes und Beeindruckendes geschaffen“, lobte er. Dass die Existenz der Einrichtung vor zwei Jahren dennoch auf der Kippe stand, war der schwierigen finan-

>> Fortsetzung auf Seite 4 >>

<< Fortsetzung von Seite 2 <<
Spielvereinigung startet neue Aktion gegen Gewalt im Fußball

Berdem laufen Funkspots beim Medienpartner Radio F. Diverse Aktionen wie etwa mit den Ronhof Rackern sowie den Fanclubs und deren Anhängern werden in den kommenden Wochen und Monaten die Initiative darüber hinaus mit Leben füllen. Zudem stellt die Spielvereinigung Greuther Fürth

das Plakat kostenlos zur Verfügung, so dass jeder, der sich der Kampagne anschließen möchte, dieses bei sich aushängen kann. „Egal ob im Laden, zu Hause oder am Gartenzaun, wer zeigen will, dass er Gewalt ebenfalls ablehnt, kann dies mit unserem Plakat tun“, erklärt Schiller. Die Poster gibt es solange der Vorrat reicht in der Geschäftsstelle der SpVgg. Im Übrigen besteht auch die Mög-

lichkeit, sich im Internet an der Aktion zu beteiligen. Auf www.greuther-fuerth.de kann jeder die Initiative unterstützen und mit seinem „Häkchen“ ein Zeichen gegen Gewalt setzen. ■

Bitte beachten Sie zu diesem Thema auch die Bekanntmachung im Amtsblatt auf Seite 27.

Integrationsbeiratswahl 2012

Von Montag, 10., bis Freitag, 14. Dezember, werden die 15 stimmberechtigten Mitglieder im Integrationsbeirat der Stadt Fürth, eine Interessenvertretung der Fürther Migrantinnen und Migranten und ein Beratungsgremium der Stadt Fürth, gewählt. Es sind zehn Wahlvorschläge mit insgesamt 19 Kandidatinnen und Kandidaten eingereicht worden,

über deren Gültigkeit der Wahlausschuss am 16. November entschieden hat. Ab sofort können sich Interessierte entweder auf der städtischen Homepage oder im Integrationsbüro der Stadt Fürth, Königstraße 86, Zimmer 003, darüber informieren, wer sich zur Wahl stellt. Außerdem wird der Wahlleiter, Bürgermeister Markus Braun, die gültigen Wahlvorschläge in der



48. und 49. Kalenderwoche mit einem Aushang an der Anschlagtafel des Rathauses öffentlich bekannt geben. Weitere Informationen und mehrsprachige Übersetzungen des Wahlaufrufs sind im Integrationsbüro und auf den Seiten der Stadt Fürth im Internet unter www.fuerth.de/integration zu finden. ■

Interview mit Vorsitzenden des Integrationsbeirats

Georgios Deligeorgis spricht über die Beiratswahl sowie Aufgaben und Arbeit des Gremiums

Die 15 stimmberechtigten Mitglieder im Integrationsbeirat der Stadt Fürth werden im Dezember gewählt. Aufgerufen zur Wahl sind alle wahlberechtigten ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger, eingebürgerte, ehemalige ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger sowie Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler. Der Vorsitzende Georgios Deligeorgis erläutert, warum der Integrationsbeirat so wichtig ist.



Georgios Deligeorgis, Vorsitzender des Integrationsbeirates.

Herr Deligeorgis, Sie sind seit vier Jahren Vorsitzender des Integrationsbeirates, seit fast zwölf Jahren sind Sie im Beirat gewählt. Das ist eine lange Zeit. Was macht die Tätigkeit im Integrationsbeirat für Sie so interessant und reizvoll?

Es ist nicht nur eine lange Zeit, sondern auch eine spannende und vor allem aufregende Aufgabe, bei der sich viel verändert hat. Der Beirat ist für alle Mitbürgerinnen und Mitbürger der Stadt Fürth tä-

tig, unabhängig davon, ob jemand aus der Mehrheitsgesellschaft kommt oder nicht. Wir möchten die Lebensbedingungen aller Menschen in Fürth lebenswerter machen. Der Beirat wirkt mit seiner Arbeit deshalb in den wesentlichen Bereichen des öffentlichen Lebens mit. Er fungiert in einer Lobbyfunktion für Fürther

Migrantinnen und Migranten und ist Vermittler zwischen ihren Interessen und der Politik und Verwaltung. Oftmals sieht man dies nicht auf den ersten Blick, aber unsere Arbeit hat viele Projekte und Initiativen ins Leben gerufen, die heute zum Teil bayernweit existieren. Hierzu zählen die Sprachförderung im Übergang Kindergarten und Grundschule, aber auch viele kleine Erfolge, wie die Sicherung der Flüchtlingsbetreuung in Fürth. Die größte Belohnung für mich ist, zu sehen, dass die Arbeit im Beirat Früchte getragen hat.

Den Fürther Integrationsbeirat gibt es ja mittlerweile über 25

Jahre. Zahlreiche Menschen mit Migrationshintergrund leben seit vielen Jahren in Deutschland, scheinen gut integriert in die hiesige Gesellschaft. Braucht es heutzutage überhaupt noch einen Integrationsbeirat?

Ein Integrationsbeirat ist nicht nur in Fürth, sondern in ganz Deutschland immer noch elementar wichtig. Leider gibt es nach wie vor besondere Probleme und Herausforderungen, die die Menschen mit Migrationshintergrund haben. Integrationsbeiräte sind da wichtige und bewährte Instanzen mitzuhelfen, diese zu lösen und zu meistern. Für mich ist es klar. Solange es gesellschaftliche Unterschiede und Benachteiligungen aufgrund der Herkunft gibt, muss es einen Integrationsbeirat geben.

Was sind Ihre persönlichen größten Erfolge, worauf sind Sie besonders stolz bei Ihrem Engagement?

Das Ganze ist für mich ein Erfolg. Ich bin stolz, dass in meiner Beiratszeit viele Menschen aus vielen Nationen ihre Stimme im Beirat

>> Fortsetzung auf Seite 3 >>

Inhalt

Fürth Shop.....10

Termine
 In aller Kürze18

Amtsblatt27
 Ärzte und Apotheken31
 Familiennachrichten.....32
 Sport.....36

Grüner Markt
 Kleinanzeigen38
 Impressum.....39



Näheres dazu auf Seite 22



Weihnachtsbeilage ab Seite 19

Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 5. Dezember 2012 u. a. mit diesen Themen:

- Imagekampagne des Handwerks
- Zweiter mobiler Schulgarten eingeweiht
- Ergebnis der Bürgerumfrage 2012

Anzeigenschluss:
 27. November 2012

Kleinanzeigenschluss:
 27. November 2012, 12 Uhr

Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 21. November, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 21. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Kulturausschuss:** Donnerstag, 22. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 28. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss, Bau- und Werkausschuss:** Donnerstag, 29. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Haushaltsberatungen:** Dienstag, 4. Dezember, ab 9.15 Uhr, BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11. Änderungen vorbehalten! ■

Rathaus – Lob & Kritik

- Kritisch angemerkt wurde:**
- Umzug des Wochenmarkts
- Lob gab es für:**
- Gedenkstunde für die Opfer des

- 9. November 1938
- Zehn Jahre kunst galerie fürth
- 20 Jahre Wärmestube
- Hört-hört-Festival
- Stadtwaldführungen ■

Herzlichen Glückwunsch

- Am 22. November vollendet **Erika Keimel**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 80. Lebensjahr,
- am 27. November **Spyridon Garos**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,
- am 4. Dezember **Feridun Zaimoglu**, Träger des Jakob-Wassermann-Literaturpreises der Stadt Fürth, das 48. Lebensjahr. ■

Wir gratulieren

- Frau **Elisabeth** und Herrn **Johann Berthold** zur Eisernen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 15. November alles Gute. ■

<< Fortsetzung von Seite 2 <<
Interview mit Vorsitzenden des Integrationsbeirats

hatten und haben. Ich bin sicher, dass wir diese Stimme mit der anstehenden Wahl des Integrationsbeirats noch weiter ausbauen werden. Stolz bin ich darauf, dass ich meine Heimatstadt Fürth auch auf Landesebene vertreten und zeigen kann, wie gut wir hier arbeiten. Als erster stellvertretender Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft der Ausländer-, Integrations- und Migrationsbeiräte Bayerns kann ich zeigen, dass Integrationsarbeit ein Miteinander von Migrantinnen und Migranten, der Mehrheitsgesellschaft und der Stadtverwaltung ist. ■

Chatten mit dem OB

Am **Donnerstag, 22. November**, findet von **20 bis 21 Uhr** wieder ein Chat mit Oberbürgermeister Thomas Jung statt. An der Unterhaltung im World Wide Web können unter der Adresse www.fuerth.de alle Interessierten teilnehmen. Dabei ist es möglich, mit dem Fürther Stadtoberhaupt direkt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach nur Anregungen und Kritik loszuwerden. ■

Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



Foto: Wunder

OB Thomas Jung und Klinikumsvorstand Peter Krappmann (li.) freuen sich über die gute Entwicklung des Fürther Krankenhauses.

von 2007 bis Ende 2009 hatten die Beschäftigten des Fürther Klinikums im sogenannten Zukunftsvertrag (ZUSA) auf tarifliche Leistungen verzichtet, um den Erhalt der Einrichtung unter kommunaler Trägerschaft zu sichern. Für dieses außerordentliche Engagement auch an dieser Stelle nochmals herzlichen Dank!

Die Geschäftsberichte 2010 und 2011 belegen, dass sich der Verzicht gelohnt hat: Das Krankenhaus schreibt seitdem schwarze Zahlen. Im Jahr 2011 waren es 500 000 Euro, im Folgejahr rund 900 000 Euro an Jahresüberschuss, bei einem Gesamtumsatz von etwa 100 Millionen Euro. Das Klinikum mit mittlerweile mehr als 35 000 Patienten jährlich ist somit auf einem guten Weg und niemand muss sich Sorgen über eine Privatisierung machen. Für mich steht die Zukunftsfähigkeit des Fürther Krankenhauses außer Frage.

Dazu tragen auch Investitionen bei, wie zum Beispiel die rund 25 Millionen Euro, die für die Frauenklinik, das Parkhaus und die Großküche verwendet wurden. In die neue zentrale Notaufnahme fließen weitere elf Millionen Euro. Dadurch werden dort auch die häufig kritisierten Wartezeiten bald der Vergangenheit angehören.

Trotz der erfreulichen Entwicklung drohen unserem Klinikum aber neue Gefahren: Jede zusätzliche Geburtsleistung oder Krebsbehandlung wird bei den Krankenhäusern

um 25 Prozent gekürzt. Für die Jahre 2013 und 2014 sind weitere Streichungen in Höhe von 750 Millionen Euro beschlossen. Hier appelliere ich gemeinsam mit Klinikumsvorstand Peter Krappmann eindringlich an die Bundesgesetzgebung, dies zu ändern. Ohne die gesetzlich verfügbaren Kürzungen hätten die Krankenhäuser mehr finanzielle Mittel zur Verfügung, die sie für Personal, Qualitätsverbesserungen und Infektionsprävention dringend brauchen.

Das Klinikum ist ein unverzichtbarer Bestandteil unseres städtischen Lebens und der kommunalen Daseinsvorsorge, gerade vor dem Hintergrund einer immer älter werdenden Gesellschaft. Alle, die hier – egal auf welchem Gebiet – zum Wohl der großen und kleinen Patienten mit großem Engagement arbeiten, verdienen unseren besonderen Dank und Anerkennung.

Ihr

Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■



Umweltfreundliche Arbeitnehmer toppen Vorjahresergebnis in Fürth

Über 800 Bürgerinnen und Bürger sattelten um – Die Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ 2012 ging mit der Preisverleihung zu Ende

Rad fahren ist gesund für Körper und Geist, spart Benzinkosten und ist dazu noch umweltfreundlich: Getreu dieser Devise nahmen 805 Bürgerinnen und Bürger aus 115 Betrieben in Fürth Stadt und Land diesen Sommer an der Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ teil, davon 97 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus der Stadtverwaltung. Bundesweit waren dem Aufruf des Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Clubs (ADFC) und der Gesundheitskasse AOK rund 55 000 Menschen gefolgt. Sie mussten im Aktionszeitraum



Foto: Wunder

Abschlussveranstaltung der diesjährigen Aktion „Mit dem Rad zur Arbeit“ im Zirndorfer Landratsamt: Roger Wörmann aus Nürnberg (2. v. li.), die Fürtherinnen Yvonne Triphan (3. v. li.), Yvonne Frenzel (vorne mitte) sowie Mathias Henig (3. v. re.) aus Zirndorf sind die Gewinner der regionalen Hauptpreise 2012.

vom 1. Juni bis 31. August 2012 mindestens 20 Tage mit dem Rad zur Arbeit fahren – von zu Hause aus oder kombiniert mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Kolleginnen und Kollegen konnten zur gegenseitigen Motivation ein Team bilden. Den ersten Preis, ein Fahrrad, sicherte sich Mathias Henig aus Zirndorf. Die Fürtherinnen Yvonne Frenzel und Yvonne Triphan sowie Roger Wörmann aus Nürnberg erhielten aus den Händen von Landrat Matthias Diebl und AOK-Bereichsleiter Jürgen Anton weitere Gewinne. ■

<< Fortsetzung von Seite 2 <<
kunst galerie feiert zehnjähriges Bestehen mit Jubiläumsausstellung

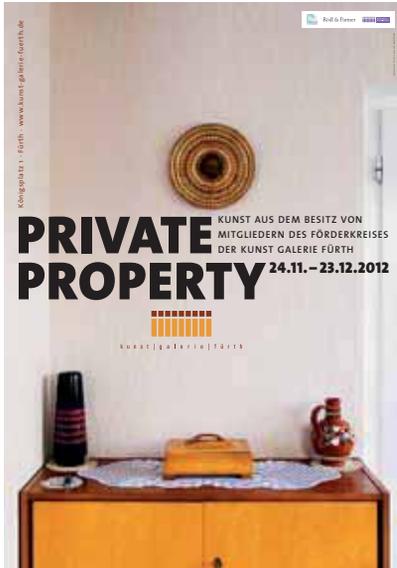
ziellen Lage der Stadt geschuldet, erinnerte der Rathauschef. Ein Protest-Welle aus der Fürther Kulturwelt und die Unterstützung durch Sponsoren konnte dies al-

lerdings verhindern. „Nun haben wir es geschafft, seit zwei Jahren ohne Neuverschuldung auszukommen und können wieder vernünftig agieren“, sagte Jung, betonte aber, dass Fürth dennoch eine arme Stadt sei und mit weniger als andere Kommunen auskommen müsse. Kulturreferentin Elisabeth Reichert attestierte Galerie-Leiter Miksch, dass er die „hohen Erwartungen, die an diese lang ersehnte, aber auch umstrittene Galerie gestellt worden waren, voll erfüllt hat.“ Kunst und Kultur, so Reichert, „stehen für Lebensqualität in einer Kommune.“ Ausdrücklich lobte sie die gute pädagogische Arbeit im Haus. Die Ausstellung „Private Property“, die am **Freitag, 23. November, 19 Uhr**, eröffnet wird, nimmt ebenfalls auf das Jubiläum Bezug. Sie zeigt Werke aus dem Besitz

der Mitglieder des Förderkreises der kunst galerie fürth, um deren Kooperation mit der städtischen Einrichtung sinnlich erfahrbar zu machen. Aber auch, um damit für den Kauf von Kunst zu werben. Denn ohne Erwerbepublikum kann keine Kunstszene überleben. Der Unterstützerkreis trägt seit 2011 mit einem beachtlichen Betrag zur Finanzierung der Galerie bei. Der Förderkreis und die Firma Rödl & Partner unterstützen die

Jubiläumsausstellung, so dass das kunstpädagogische Programm zu der Ausstellung vom 23. November bis 22. Dezember für Kindertagesstätten und Schulen aus Fürth kostenlos angeboten werden kann – ein Geschenk an eines der wichtigen Zielpublika der Galerie. ■

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:
Rödl & Partner



Bankunternehmern gewürdigt

Fürther Mädchen und Jungen in Kindertagesstätten, Horten und Grundschulen können sich technische Kompetenzen und ein Verständnis für Naturwissenschaften durch praktische, kindergerechte Experimente mit der Bildungsinitiative „Haus der kleinen Forscher“ aufbauen. Im Rahmen dieses Pro-

jekts des Netzwerks „IHK Nürnberg für Mittelfranken forscht!“ werden in den Räumen der Raiffeisen-Volksbank eG Fürth Workshops mit pädagogischen Fachkräften angeboten. Die IHK Nürnberg für Mittelfranken würdigte die Unterstützung des Bankunternehmens durch eine Plakette. ■

Plus

Britta du hast Format

...gepflegte Topmode von Chalou und Sempre piu...



Größe 46-50

STADELNER **MODEHAUS**

Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr
Tel.: 0911-12 01 09 21 Linie 173 Fischerberg

Aufregend weiblich...

... Mode italienischer Lebensart in weichen Farben & femininen Schnitten...



STADELNER **MODEHAUS**

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr
Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173 Fischerberg



BS I hat Geburtstag



Foto: Berufsschule I

Die Berufsschule I präsentiert sich nach der Umbau- und Sanierungsmaßnahme der gesamten Schulanlage in den vergangenen Jahren als ein modernes berufs- und berufsfachschulisches Kompetenzzentrum.

Vor 50 Jahren ist der damalige Neubau des Schulhauses der Staatlichen Berufsschule I (BS I) fertig gestellt und eingeweiht worden. Bei einer Feierstunde am **Freitag, 30. November, 11 Uhr**, stehen die vergangenen fünf Jahrzehnte im Mittelpunkt und mit ihnen die bauliche, räumliche und pädagogische Entwicklung der beiden Berufsfachschulen für Kinderpflege und für Hauswirtschaft.

Am Nachmittag öffnet die Bildungseinrichtung in der Fichtenstraße 9 von **13.30 bis 19 Uhr**

ihre Türen und präsentiert sich vor allem ihren ehemaligen Schülerinnen und Schülern, Lehrkräften, Freunden und Förderern, ihrer Nachbarschaft in der Südstadt und allen Interessierten. Die einzelnen Fachbereiche Nahrung, Agrarwirtschaft, Holztechnik, Kürschner, Körperpflege, Hauswirtschaft und Kinderpflege geben an diesem Tag Einblicke in ihre Arbeit mit vielen Aktionen, Ausstellungen und Präsentationen. Ein Bistrobereich der Hauswirtschaftsabteilung sorgt für kulinarische Kostproben. ■



Hydranten frei halten

Damit die Feuerwehr auch im Winter Brände bekämpfen kann, ist es notwendig, dass die Löschwasserversorgung sicher gestellt wird. Hausbesitzer müssen deshalb die Hydranten vor ihren Gebäuden schnee- und eisfrei halten,

sonst besteht das Risiko, dass die Brandversicherung Entschädigungsansprüche geltend machen kann. **Hinweis:** Weiße, mit rotem Rand versehene Schilder weisen darauf hin, wo sich Hydranten befinden. ■



Streugut für den Winter

Auch in diesem Winter stellt die Stadt Fürth Streugut für Grundstückseigentümer, Hausbesitzer und Mieter zur Verwendung bei Schnee- und Eisglätte zur Verfügung. Hierzu sind an leicht erreichbaren Standorten im gesamten Stadtgebiet Streukästen aufgestellt.

Unternehmen, die den Winterdienst gewerblich durchführen, ist die Verwendung dieses Streugutes nicht gestattet. Zu beachten sind auch die Informationen „Winterdienst auf öffentlichen Gehwegen“ in den amtlichen Bekanntmachungen. ■

Michaelis-Kirchweih Fürth

Plakatmotiv Wettbewerb

Wir suchen das schönste Kärwa-Plakatmotiv für die Michaelis-Kirchweih 2013!



Auch für die nächste Michaelis-Kirchweih suchen wir wieder ein piffiges Plakatmotiv!

Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt: ob fotografieren, zeichnen, malen, kleben oder nähen – alles ist erlaubt! Wer es dabei noch schafft einen Bezug zur Michaeliskirche herzustellen – umso besser!

Welches Motiv dann das Plakat der Michaelis-Kirchweih 2013 zieren wird, entscheiden erstmals alle Bürgerinnen und Bürger **per Internet-Abstimmung unter www.fuerth.de**.

Und das können Sie gewinnen:

1. Preis: 500 Euro
2. Preis: 300 Euro
3. Preis: 200 Euro
- 4.-10. Preis: je ein Fürth-Fan-Paket

Einsendeschluss: Mo, 26. November 2012 (Bitte die Rechtserklärung nicht vergessen!)

Teilnahmebedingungen und Rechtserklärung finden Sie unter www.fuerth.de

(> [Leben in Fürth](#) > [Artikel „Plakatwettbewerb für Kärwa 2013“](#) > [Download in der rechten Spalte](#))



Mit freundlicher Unterstützung der Tucher Brauerei



Abbildungen: Zolt Jungmann, Melanie Maar, Erich Mähler



Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 4. Dezember, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie unterstützen Unternehmen insbesondere bei Themen wie Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation,

Produktion, Vertrieb, Marketing oder Design, helfen aber auch bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenlos.

Weitere Informationen und Terminvereinbarung beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12. ■

Seit über **40** Jahren Ihr Spezialist für Immobilien in der Metropolregion.

Tel.: 0911-96044960
fuerth@sollmann.de

Hallstraße 6
90762 Fürth





**NEU
AQUA
ZUMBA**



TAUCHEN SIE EIN IN DIE VON LATEINAMERIKA INSPIRIERTE, LEICHTVERSTÄNDLICHE, KALORIENVERBRENNENDE DANCE-FITNESS-PARTY, DIE DAS WORKOUT ZUM REINEN PLANSCHVERGNÜGEN MACHT.

Kurszeiten:
Dienstag von 10.45 bis 11.30 Uhr und 19.30 bis 20.15 Uhr
Donnerstag von 17.30 bis 18.15 Uhr



AQUA CYCLING



AQUA FITNESS



Weitere Informationen zu unseren Kurszeiten und Angeboten
Yoga · Pilates · Wirbelsäule · milon Zirkeltraining · Massagen · Kosmetik
finden Sie im Internet unter www.infinity-spa.de

INFINITY SPA IM NH HOTEL FORSTHAUS FÜRTH · ZUM VOGELSANG 20 · 90768 FÜRTH
TEL. 0911/7236 88-0 · FAX 0911/756 6376 · INFO@INFINITY-SPA.DE · WWW.INFINITY-SPA.DE



Preiswürdige Kultur



Foto: Altenberger

Auch 2012 wurden besonders verdiente Künstlerinnen und Künstler in Fürth mit Kulturpreisen ausgezeichnet. Die Musiker Carina Madsius (3. v. li.) und Julius Beck (li.) erhielten den Leonhard-und-Ida-Wolf-Gedächtnispreis. Kulturförderpreise bekamen der Tänzer Christoph Schedler (2. v. li.) und die Malerin Julia Frischmann (2. v. re.). Der neue Sonderpreis ging an den Autor und Journalisten Bernd Noack (4. v. li.) und Komponist Heinrich Hartl (3. v. re.) durfte den diesjährigen Kulturpreis aus den Händen von Kulturamtsleiterin Claudia Floritz (re.) entgegennehmen.



Gutes tun und gewinnen



Foto: Sparkasse

Anlässlich des 60-jährigen Bestehens vom PS-Sparen und Gewinnen der Sparkasse Fürth konnten bei der Oktoberziehung als Hauptgewinn jeweils 10 000 Euro an Michael und Annika Stüwe (4. v. re.) aus Obermichelbach und Christa Schmidt (2. v. li.) aus Fürth überreicht werden. Über ein Wochenende im Fünf-Sterne Lifestyle-Hotel „Schloss Elmau“ freute sich Margit Maul (4. v. li.) aus Burgfarnbach. Brigitte Fehm (re.) aus Sack hat einen fünftägigen Aufenthalt im Club Aldiana im Salzkammergut gewonnen. Vorstandsmitglied Adolf Dodenhöft (li.) gratulierte den Gewinnern.




e-Privatkredit



evenordbank
gewerbe- und privatkundenbank

Sollzinssatz ab

4,44 % p. a.

(eff. Jahreszins 4,53 % p. a., positive Bonitätsprüfung vorausgesetzt)

fest!

Ihre Vorteile:

- **Empfang:** 100 % - KEINE Gebühren
- **Zinsbindung:** fest, über die gesamte Laufzeit
- **Laufzeit:** 24, 36, 48 oder 60 Monate
- **Kreditbetrag:** 5.000,- € bis max. 35.000,- €

Beispiel: Kreditsumme 10.000 €, Laufzeit 48 Monate, gebundener Sollzinssatz 4,44 % p. a.. Ergibt eine monatliche Rate von 227,- €. Stand: 05/2012

In Ihrem Interesse beraten - garantiert!

Wir beraten in Ihrem Interesse auf Basis unseres regelmäßig überprüften Wertesystems. Auditiert und zertifiziert durch das Deutsche Institut für Wirtschaftsethik in Konstanz.

Deutschlands
Kundenchampions
2009 Impulse

TNS Infratest
anonyme Befragung 2009
Beratungsqualität Note 1,1

Deutschlands
Kundenchampions
2011 Impulse

www.evenord-bank.de

Schlachthofstraße 12 · 90439 Nürnberg · info@evenord-bank.de

P

Parkplatzgarantie -
Parken direkt am Bankgebäude

U

Direkt an der Haltestelle
Rothenburger Straße

Tel: 0911-92974-0
Fax: 0911-92974-33



€ PC für das Kinderbuchhaus

Die Bürgerstiftung Fürth engagiert sich schon seit einiger Zeit für das Kinderbuchhaus des Freiwilligen dass die Mädchen und Jungen damit nur ins Online-Portal der Antolin-Buchreihe kommen. Hier



Foto: Trejo

Strahlende Gesichter bei den Mädchen und Jungen, die die neuen Netbooks gleich testen konnten.

Zentrums Fürth. Nach ihrem Motto „Handeln statt reden“ sind sie wieder aktiv geworden und Vorstandsmittglied Stefan Frank (2. v. re. hi.) und der Spender der PC Thomas Gründel (3. v. re.) haben im Beisein von Kinderbuchhaus-Mitarbeiterin Hella Heidötting (re.) sechs kleine, handliche Computer überreicht und installiert. Die Geräte sind so konfiguriert, können sie über Quizfragen zum Inhalt von Lektüren Punkte sammeln. Die Drittklässler der Ronschule probierten die Laptops bei der offiziellen Übergabe gleich aus. Da es Kinder gibt, die zu Hause und auch in der Schule nicht die Gelegenheit haben, im Antolin-Programm Punkte zu sammeln, ist diese Spende ein toller Service im Kinderbuchhaus. ■

€ 2500 Euro für Lebenshilfe



Foto: Lebenshilfe

Im Beisein von Lebenshilfe-Vorsitzenden Thomas Jung und Sparkassen-Vorstand Hans Wölfel (re.) überreichte Hans Schrepf, Zweigstellenleiter Heilstättenstraße (2. v. re.), einen Scheck über 2500 Euro aus der „Aktion Urlaubsmünzen“ an Alois Meißner, Einrichtungsleiter der Kind- und Eltern-Frühförderung der Lebenshilfe (li.). Die Spende wird für therapeutisches Spielmaterial verwendet. Vor 23 Jahren wurde die Aktion von dem damaligen Sparkassenvorstandssekretär Helmuth P. Schuh initiiert. Rund 97 000 Euro kamen seitdem für die Einrichtung zusammen.

€ Spendenaufruf

Die DJK Fürth hat erfolgreich am Wettbewerb „DiBaDu und Dein Verein“ teilgenommen und sich somit 1000 Euro gesichert. Leider reicht die Gewinnsumme nicht aus, um dringend anstehende Sanierungsmaßnahmen an den Fuß-

ballplätzen vorzunehmen. Die DJK Fürth hat deshalb die Spendenaktion „100 x 100“ ins Leben gerufen und freut sich über jegliche finanzielle Unterstützung. Weitere Informationen auf der Vereinshomepage unter www.djk-fuerth.de. ■

Faschingsauftakt



Foto: Axmann

Pünktlich am 11. November um 11.11 Uhr haben Vertreter der drei großen Fürther Faschingsgesellschaften Treue Husaren, Fränkische Kanalflotte und Carnevalsgesellschaft Fürther Kleeblatt (CFK) die fünfte Jahreszeit ausgerufen. Auf die Session freuen sich auch Jasmina Bugueiao Fernandez und Patrick Berger, die als Prinzenpaar Jasmina I. und Patrick II. bis zum Aschermittwoch das Zepter in der Hand halten werden.

Große Ausstellung

Eine Auswahl, die verzaubert!
Böden, Türen und Zubehör

BURGER HOLZZENTRUM
Fürth-Bislohe
im Ruff-Park

Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**
Termine nach Vereinbarung

FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 • Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 • Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

tilgner

Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

BURGER HOLZZENTRUM
Fürth-Bislohe
im Ruff-Park

Karl Burger GmbH & Co. KG
Industriestraße 18 • 90765 Fürth
Telefon: 0911 / 76 09 35 200
Telefax: 0911 / 76 09 35 210

Öffnungszeiten:
Mo - Fr von 09.00 - 18.00 Uhr
Sa von 09.00 - 14.00 Uhr

www.burger-holzzentrum.de

Herrenmode neu im Sortiment



Foto: Hackbarth-Herrmann

Andrea Schmidt hat zum fünfjährigen Bestehen ihrer Boutique Casa di Moda in der Moststraße 5 jetzt auch Herrenmode im Programm. Dabei bietet sie eine ausgewählte Kollektion der Marke „Edder by Umasan“ exklusiv in Bayern an. Das Modelabel produziert in Deutschland, verzichtet auf tierische Inhaltsstoffe und verwendet nur Naturfasern. Weitere Auskünfte unter Telefon 750 36 78 oder im Laden.

Schönes rund ums Papier



Foto: Hackbarth-Herrmann

Schulbedarf, Kalender, Schreibwaren, Büchertaschen, Geschenkpapier und Fotoalben gibt es nun auch in der Friedrichstraße 21, Ecke Maxstraße in der neu eröffneten Papeterie Stylo von Inhaber Alex Schalapugin. Eine große Auswahl an Glückwunschkarten und Briefpapier runden das Sortiment ab. Die Fachverkäuferinnen Erika Göttfert und Julia Puschkow (v. li.) freuen sich auf einen Besuch.

Einkaufsführung

Die Innenstadtbeauftragte lädt am **Samstag, 24. November, 10.30 Uhr**, zur Einkaufsführung „Weihnachtsgeschenke“ in die Fürther Innenstadt ein. Treffpunkt ist am Haupteingang des Rathauses, Königstraße 88. Nähere Informationen im Wirtschaftsreferat unter Telefon 974-10 65.

Besuchen Sie unser großes Treppenstudio in der Region!



Über 20 Originaltreppen zum Anschauen-Anfassen-Ausprobieren
Ihr kompetenter Partner für Treppenbau und Modernisierung
Gewerbestr. 3 • 90556 Cadolzburg • Tel. 09103-79450
www.bauer-treppen.de

WEITERE SENSATIONELLE ABVERKAUFSANGEBOTE, BIS ZU 85% REDUZIERT, FINDEN SIE UNTER WWW.WAGNER-FUERTH.DE

„Ich hasse teuer!“

Ab sofort Küchenaktionstage zu einmaligen Sonderpreisen!

INKLUSIVE Beleuchtung!

Anbauwand ca. 272 cm breit, Korpus Weiß-Dekor, Absetzung Schwarz, Front Weiß Hochglanz

statt ~~1198,-~~ **599,-** SIE SPAREN
599,- ANTI-TEUER-PREIS

Esszimmertisch
Eiche sägerau Nachbildung, mit innenliegender Einlage
ca. 140 x 90 cm

ausziehbar auf ca. 180 x 90 cm

statt ~~269,-~~ **129,-** SIE SPAREN 140,-
129,- ANTI-TEUER-PREIS

Schwinger Gestell verchromt, Bezug Kunstleder chocolate

ca. 140 x 90 cm

statt ~~119,-~~ **47,90** SIE SPAREN 71,10
47,90 ANTI-TEUER-PREIS

Schwebetürenschränk
Buche natur Nachbildung, 3trg. mit 1 Spiegeltür, zum Beispiel: ca. 280 x 223 x 65 cm

ca. 151 cm
ca. 181 cm
ca. 201 cm
ca. 225 cm
ca. 250 cm
ca. 280 cm
ca. 300 cm
ca. 320 cm
ca. 350 cm

3 Höhen
ca. 235 cm
ca. 223 cm
ca. 197 cm

In vielen versch. Größen und Farben bestellbar!

statt ~~1247,-~~ **499,-** SIE SPAREN 748,-
499,- ANTI-TEUER-PREIS

Besuchen Sie uns unter: www.moebel-wagner-fuerth.de

wagner

PREISWERT EINRICHTEN

UND SO FINDEN SIE UNS:

Fichtenstraße 26 • Fürth • Tel. (0911) 774422/32 • Fax (0911) 774722
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr, Sa 10.00 – 16.00 Uhr
Alle Preise und Abmessungen, Liefermöglichkeiten, Modellabweichungen und Irrtum vorbehalten.

Mit Fürther Schmuckstück Hausaufgabenprojekt unterstützen

„Aus Liebe zur Heimat haben wir ein Schmuckstück für Fürth kreiert“, erklärt Thomas Riedel, Inhaber der Design Schmiede am Kohlenmarkt 1, die Idee, ein besonderes Accessoire für überzeugte Fürtherinnen und Fürther zu entwerfen. Denn der Anhänger aus Sterling-Silber mit großer Öse zeigt auf der einen Seite das Rathaus und auf der anderen das Kleeblatt. Doch damit nicht genug: Juwelier Riedel möchte damit auch ein Zeichen setzen und ein gutes Werk tun. Von jedem verkauften Anhänger, der 75 Euro kostet, gehen 20 Euro in das Projekt „In Fürth leben und lernen“ des Mehrgenerationenhauses im Mütterzentrum in der Gartenstraße.

Dahinter verbirgt sich eine Hausaufgabenbetreuung, die seit drei



Foto: DesignSchmiede

Vorne das Rathaus, hinten das Kleeblatt – das Fürther Schmuckstück vereint gleich zwei bekannte Wahrzeichen.

Jahren besteht und täglich bis zu zwölf Schülern aus benachbarten Grundschulen nicht nur Hilfestellung beim Lernen gibt. Die ehrenamtlichen Kräfte, die die Gruppe leiten, machen ihre Schützlinge darüber hinaus auch mit ihrer Umgebung vertraut, besuchen Museen, Sportvereine oder spielen und kochen mit den Mädchen und Jungen, die aus sozial schwachen und oft auch bildungsfernen Familien kommen.

Diese wertvolle Arbeit ist laut Kerstin Wenzl, Leiterin des Mehrgenerationenhauses, aber nur möglich, wenn es dafür finanzielle Unterstützer gibt. Für Eintritts- und Fahrkarten sowie zusätzliches Lernmaterial stehen der Einrichtung keine Mittel zu Verfügung. ■

Fürth-Shop

Produkte von Weihnachtskürbis e.V. für einen guten Zweck

Der gemeinnützige Verein „Weihnachtskürbis e.V.“ mit Sitz in Fürth kümmert sich um bedürftige Kinder und Jugendliche vorwiegend in Franken und ist bei vielen Veranstaltungen in der Region vertreten, um mit Aktionen und handgearbeiteten Produkten Geld zu sammeln. Im Fürth-Shop sind nun folgende Artikel erhältlich: Adventskalendergrußkarten für 2,90 Euro, Fotokarten für zwei Euro und Fenstertafeln mit elektrischem Teelicht je 2,50 Euro. Fair-Trade Schokolade mit Fürth-Banderole, je 100 Gramm-Tafel für 3,50 Euro und kleine Organzasäckchen mit zwei Mini-Täfelchen Fair-Trade-Schokolade für 1,50 Euro. Mehr Infos zum Verein unter www.weihnachtskuerbis.de.

Neu im Shop

Smiley-Schlüsselanhänger

Neu eingetroffen sind die Smiley-Schlüsselanhänger mit Fürth-Logo. Die Version mit Einkaufswagen-Chip gibt es für 1,50 Euro und die Variante aus Moosgummi für 2,95 Euro.

Produkt des Monats Spiel „Fürth hoch 3“

Ein ideales Weihnachtsgeschenk ist das Produkt des Monats Dezember.



Für alle Fürther Spielefreunde gibt es die spannende Quizreise durch die Kleeblattstadt in drei Schwierigkeitsstufen. Das dreistöckige Brettspiel „Fürth hoch 3“ eignet sich für zwei bis vier Spieler ab zehn Jahren. Als Produkt des Monats Dezember kostet das Spiel „Fürth hoch 3“ 17,90 Euro statt regulär 19,90 Euro.

Geschenktipp

Der Fürther Glücks-Frosch kostet 2,95 Euro und ist nur bei Franken-Ticket am Kohlenmarkt erhältlich.

Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10

bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. Fürth-Shop (begrenztes Sortiment) im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon: 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de. ■



Fürther Sahnhäubchen:
inarc KÜchentechnik + Design GmbH



Foto: inarc

Bei inarc küchentechnik + design werden anspruchsvolle Kunden bestens beraten.

Bereits 1989 hat Innenarchitektin Christl Rambach ihr exklusives Küchenstudio an der Billiganlage eröffnet und ist autorisierter bulthaup-Partner. Vor Kurzem wurde das Geschäft komplett renoviert und umgestaltet. Die bulthaup-Philosophie der Reduktion auf das Wesentliche und die hohen Qualitätsansprüche entsprechen Rambachs Überzeugung bei der Entwicklung eines ganzheitlichen Küchenkonzepts für anspruchsvolle Kunden. Die meisten von ihnen kommen mit ihren Roh- bzw. Umbauplänen und lassen sich von fünf Innenarchitektinnen beraten. Der Rund-um-Service beinhaltet die komplette Planung mit Instal-

lation, Beleuchtung und Geräten (Gaggenau, Miele), alles ausgeführt durch qualifizierte Handwerker mit jahrelanger Erfahrung. Das Küchenstudio bietet drei verschiedene Grundausstattungen an: Vollkommen schlicht und konzentriert auf wenige Grundelemente, Oberflächenvarianten und Materialien setzt bulthaup b1 ganz auf das Wesentliche. In bulthaup 2 sind alle wesentlichen Funktionen in drei Elementen konzentriert: Werkbank mit Arbeitsbereich, Feuer- und Wasserstelle sowie zwei ergänzende Werkschränke. Dagegen bietet bulthaup 3, das universell einsetzbare Einrichtungssystem, alles, was man sich heute von einer

vollkommenen Küche wünschen kann: ungewöhnlich vielseitige, überraschende Lösungen, aber auch die funktionelle und ästhetische Veränderung von Räumen, die weit über den Arbeitsbereich Küche hinausgehen.

Bei den Kochtagen im Studio können Interessierte die Möglichkeiten der neuen bulthaup-Küchen entdecken.

Info: inarc küchentechnik + design, Billiganlage 6-8, Telefon 73 00 92, Fax 73 86 37, E-Mail info@inarc.de, Internet www.inarc.bulthaup.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr und 15 bis 18 Uhr Samstag, 10 bis 13 Uhr sowie nach Vereinbarung. Parkplätze im Hof. ■

Lebenslust Goldschmiedern
Das Schmuckstück
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
Stefanie Stenzel
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
www.Schmuckstueck-Fuerth.de
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(m)-Dinge & Schmuck:
selbstgefertigt in Kursen
oder
maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!


KLEIN & JACOB
GEGR. 1959

Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben
Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de



Neue Naturheilpraxis



Foto: Hackbarth-Herrmann

Dorothee und Peter Mellert sind beide seit Jahren im Gesundheitswesen tätig und haben nun im Innenhof in der Gustavstraße 5 ihre gleichnamige Naturheilpraxis eröffnet. Heilpraktikerin Dorothee Mellert bietet vor allem ayurvedische Diagnostik und Therapien an. Peter Mellert ergänzt das Angebot um Osteopathie und systemische Beratung. Weitere Informationen und Terminvereinbarungen unter Telefon (0157) 88 46 47 05.



Tag der offenen Tür

Das Kosmetik & Nagel Studio in der Schwabacher Straße 72 informiert am Freitag, 7., und Samstag, 8. Dezember, über die Behandlung unterschiedlicher kosmetischer und gesundheitlicher Probleme. Zudem halten Physiotherapeuten und Heilpraktiker Vorträge über Stoff-

wechselmanagement, Gewichtsregulation und Körperformung. Anmeldung erbeten. Auf alle Behandlungen, die an diesen Tagen gebucht werden, gibt es zehn Prozent Rabatt. Näheres unter Telefon 60 04 62 44, E-Mail info@straffehaut.net. ■

 **IHR REIHENHAUS IM GRÜNEN**

- Wohnen für Familien
- Herrliche Terrassen & Dachterrassen

Beratung direkt vor Ort:
Sa. & So., 13-16 Uhr
Kreuzsteinweg 7, Fürth



BEZUG MITTE 2013

www.pp-gruppe.de | Tel. 0911 766061-0


GRUPPE BAYERN

+++ Mitten im Leben: Die Sparkasse Fürth informiert +++ Mitten im Leben: Die Sparkasse Fürth informiert



Wir ab 50: Finanzkonzept

Finanzkonzept für Ihre besten Jahre – Expertenempfehlung zur Geldanlage

Auf gehts in die Zielgerade Sie stehen mitten im Leben – bis zu Ihrem Ruhestand sind es noch ein paar Jahre. Trotzdem ist es spätestens ab Mitte 50 wichtig, den künftigen Übergang von finanzieller Vorsorge zu Versorgung optimal zu organisieren. Denn wer sich nur auf die vom Staat gesicherte Rente verlässt, sollte heute schon wissen: Damit geht ein erheblicher Teil der Lebensqualität verloren, denn nur eine Grundversorgung ist gewährleistet. Je früher eine private

Finanzplanung gemacht wird, desto mehr Zeit bleibt, um alle notwendigen Maßnahmen in die Wege zu leiten. Als Erstes gilt es einen detaillierten Überblick über die eigenen Vermögensverhältnisse zu bekommen, damit Sie beizeiten wissen, welcher finanzielle Spielraum Sie erwartet. Zur Aufstellung der Einkünfte, die im Ruhestand zu erwarten sind, gehören die Rente und weitere regelmäßige Quellen wie etwa Mieteinnahmen oder Kapitalerträge. Demgegenüber stehen

die Wünsche, die jeder von uns mit dem Ruhestand verbindet. Regelmäßige Fernreisen, endlich Cabrio fahren, Zeit und Muse zur Selbstverwirklichung oder einfach das Gefühl zu haben, nicht jeden Euro dreimal umdrehen zu müssen. Auch in Ihre Gesundheit werden Sie im Alter vermutlich mehr investieren. Natürlich hat das alles seinen Preis – viele dieser Wünsche lassen sich oft nicht allein über die gesetzliche Rente finanzieren.



Sorgloser Ruhestand – Sie haben es in der Hand

Ein wichtiger Baustein für einen gesicherten Ruhestand ist die private Altersvorsorge. Auch mit 50 oder 60 Jahren ist es dafür nicht zu spät. Vorsorge ist in jedem Alter besser, als überhaupt nichts zu tun. Generell sollten bei Ihrer Finanzplanung die Faktoren Liquidität und Sicherheit an oberster Stelle stehen. Hier gilt es Verlustrisiken zu vermeiden, denn schließlich soll das Geld auch greifbar sein, wenn man es braucht. Speziell entwickelte Anlagestrategien und Vorsorgeprodukte zielen darauf ab finanzielle Engpässe im Alter zu vermeiden.

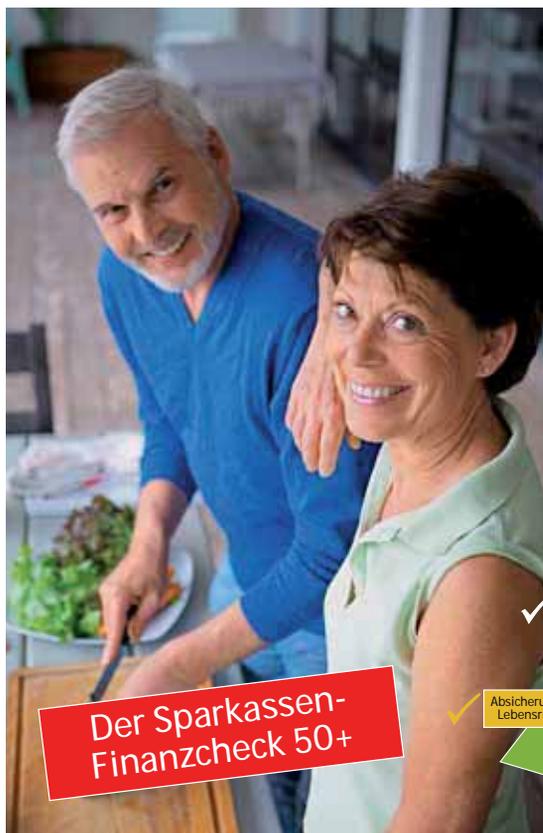
ANLASS	THEMEN
Familie	Kinder sind aus dem Haus
	Vorsorge für Enkelkinder
	Veränderung des Familienstandes
	Verlust des Partners
Freizeit und Wohnen	Gesundheit und Wellness
	Reisen – auch längere Reisen
	Wohnen im 3. Lebensabschnitt
	Mobilität (z.B. Nähe zur Bank, Umzug, Kauf/Verkauf Kfz, Stadtnähe etc.)
Alles geregelt	Sorglos in den Ruhestand
	Lebensstandard halten
	Beginn Ruhestand / Vorruhestand
	Pflegefall
	Schenken, Erben und Vererben
	Weitergabe der „gepflegten“ Immobilie

arkasse Fürth informiert +++ Mitten im Leben: Die Sparkasse Fürth informiert +++

Wir ab 50: Finanzkonzept

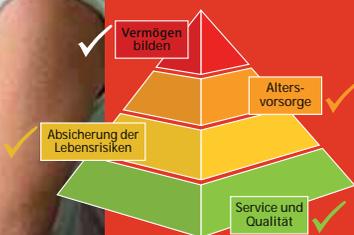


Finanzkonzept für Ihre besten Jahre – Expertenempfehlung zur Geldanlage



Der Sparkassen-Finanzcheck 50+

Unser Rezept für die besten Jahre: der Sparkassen-Finanzcheck 50+ für Gesundheit, Finanzen und Wohnen.



Entweder durch langfristigen Werterhalt bei einem stabilen finanziellen Hintergrund oder durch Wachstumsstrategien bei einem kleineren Vermögen.

Finanzkonzept nach Maß

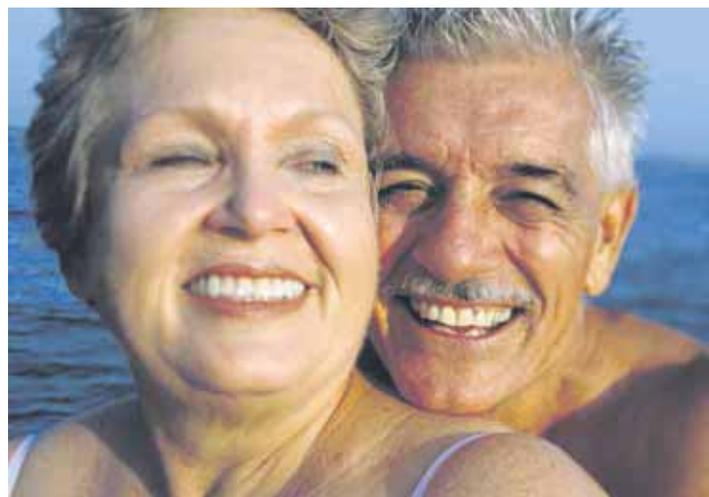
Für eine fundierte Finanzplanung gibt es keine Standardlösungen sondern nur individuelle Strategien. Lassen Sie sich deshalb am besten professionell beraten.

Ihr Vermögensberater der Sparkasse Fürth nimmt sich gerne Zeit

für Sie. Gemeinsam mit Ihnen erstellt er ein tragfähiges Finanzkonzept, stellt Ihnen die Möglichkeiten einer staatlich geförderten Altersvorsorge vor, klärt welcher Geldbe-

darf sich für Sie künftig ergibt und welchen Teil davon die gesetzliche Rentenversicherung abdeckt.

Am besten gleich einen Termin vereinbaren.



Termine/Aktuelles

Senioren-Montagskino
Jeden Montag um 15.15 Uhr im Babylon-Kino Fürth. Infos unter Tel.: 0911 - 73 30 966

Samstag, 24. November, 18.00 bis 21.00 Uhr, Zirndorf, Paul-Metz-Halle, Volkhardtstr. 33,
„Sayonara Wintersdorf“
Schwank in drei Akten von Ulla Kling

Sonntag, 25. November ganztägig
Trinitatismarkt Wilhermsdorf, Marktplatz

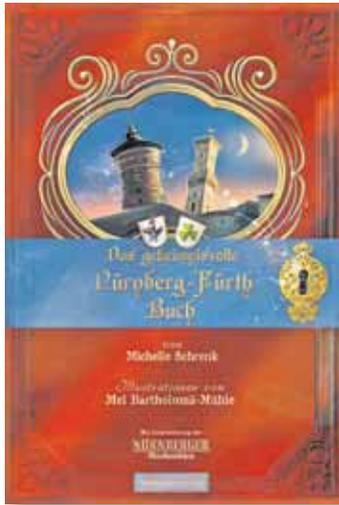
Mittwoch, 28. November, 14.00 Uhr Weißen-garten, Theaterstr. 5:
Gesellschaftstanz mit Franz Gebhart. Eintritt 3,50 €.

Sa/So, 1./2. Dezember, 14.00 bis 19.30 Uhr
Cadolzheimer Advents-market am Marktplatz und Burghof

Mittwoch, 16. Januar, 15.00 Uhr, Stadt-theater Fürth
Die Großherzogin von Gerolstein, Operette von Jaques Offenbach, Eintritt 7 €

Mittwoch, 6. Februar 14.00 Uhr, Stadthalle Fürth, Rosenstr. 50
Faschingsball mit Franz Gebhart, Eintritt 5 €

Fantasiereiches Kinderbuch



Liebevoll illustriert und unterhaltsam geschrieben führt „Das geheimnisvolle Nürnberg-Fürth Buch“ in die Geschichten der beiden Nachbarstädte ein. Mit einem gehörigen Schuss Fantasie werden

so nicht nur Ausflüge in die Historie unternommen, sondern auch Sagen und Legenden spannend erzählt. Die jungen Leser führen dabei sogenannte „magische Stadtführer“ durch das Buch: Das sind auf Fürther Seite beispielsweise die Kleeblattfee Pippa Porree, die von der Schenkung Fürths durch Heinrich II. an das Bamberger Bistum berichtet. Oder aber Graf Gnarf, eine edle Fledermaus, die im Rathausurm wohnt und so einiges vom Marktplatz zu berichten weiß. Auch die Rivalität der beiden Städte wird nicht ausgeklammert und die jüngere Vergangenheit spielt ebenso eine Rolle.

„Das geheimnisvolle Nürnberg-Fürth Buch“ ist in der Geschäftsstelle der Fürther Nachrichten (Rudolf-Breitscheid-Straße 19) für 17,95 Euro erhältlich. ■

Musical und Bibeltag

Die Kirchengemeinde St. Paul (Amalienstraße 64) lädt am schulfreien Buß- und Betttag, **Mittwoch, 21. November, 10.30 Uhr**, zum Musical von Kindern für Kinder ein. Seit Wochen proben und malen die Mädchen und Jungen der Kindertagesstätten und des Hortes für das spannende Bühnenwerk „Der junge David“. Der alte König David (Michael Herrschel) wird die Zuschauer in seine Kindheit entführen und erzählen, wie er zum König wurde. Eintritt frei. Für die Sechs- bis Zwölfjährigen gibt es dazu einen Kinderbibeltag mit Spielen und Bastelaktionen

rund um die Hauptfigur des Musicals. Treffpunkt ist bereits um 9.30 Uhr im Schülerhort St. Paul. (Fichtenstraße 58). Das Ende ist gegen 16 Uhr geplant. Der Kostenbeitrag beträgt drei Euro (inklusive Speisen und Getränke). ■

Elektro-Service JORDANI
Ihr Hausgerätekundendienst!



Ausstellung + Verkauf:
Mühlthalstr. 103 90766 Fürth
Telefonische Auftragsannahme:
0911-73 73 88
Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

Autoren lesen im Zett9

Das junge Fürther Autoren-Duo „Die Schaffenskrise“ gastiert am **Freitag, 23. November, 20 Uhr**, im Zett9, Theresienstraße 9. Nach Jahren im Larvenstadium der gepflegten Lyrik wagen sich Immanuel R. Reinschlüssel und Robert W. Segel an neue Ungeheimheiten. Die Kurzgeschichten von „Schaffenskrise“ erzählen hintergründig von zwischenmenschlichen Aggregatzuständen, der Tragik

und Komik des Alltags, in junger, moderner und überraschender Art und Weise. Ein bunter Abend zum Schmunzeln und Nachdenken mit stimmungsvollen Gitarrenklängen der Fürther Band „Tin Shots“. Als literarischer Special Guest ist Sebastian Heider aus Zirndorf geladen – bekannt aus der diesjährigen on3-Lesereihe und Gewinner des Literaturpreises der Nürnberger Kulturläden. Mehr Infos unter www.zett9.de. ■

Kinderlaternenumzug

Der Fürther Elternverband freut sich auch in diesem Jahr über viele Kinder beim Laternenumzug. Treffpunkt ist am **Montag, 3. Dezember, 18 Uhr**, am Löwenplatz. Von dort aus geht es um 18.15 Uhr über die Ludwig-Erhard-Straße und den Kohlenmarkt in die Fußgängerzone und weiter über die Rudolf-Breitscheid-Straße zum Pavillon in die Konrad-Adenauer-Anlage, wo die Kinder von Bürgermeister Markus Braun und dem Christkind – begleitet von der Mu-



sikschule – begrüßt werden. Teilnehmende Gruppen können sich bis Donnerstag, 29. November, unter dorothea-klotz@gmx.de, Telefon 72 18 72 oder Fax 972 62 42 anmelden. ■

Studienkreis
Profi-Nachhilfe für alle!

Geld-zurück-Garantie
Nach dem 1. Monat entscheiden:
Zufrieden oder Geld zurück!

Studienkreis Fürth
Gebhardtstraße 2, 09 11/77 60 60
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

lernziel-plus.de
NACHHILFE

Wieder gute Noten!
Schülerfolg ist planbar!

Tel.: 0911 • 780 59 951
90762 Fürth • Schwabacher Str. 40

Glanzvolle Zeiten zum 1. Advent
Zeit der Lichter. Kerzenschein und Kugelglanz stimmen alle auf die festliche Zeit ein. In unserer Baumschule finden Sie eine große Auswahl an Tannengrün und frisch gebundenen Adventskränzen. Wir wünschen Ihnen einen glanzvollen 1. Advent.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



Weihnachtsstern
Euphorbia pulcherrima
Kräftige Pflanzen aus unserer Eigenproduktion, viele Farben, Topf-Ø 13 cm

Stück **3,99 €**



Maleienblume
Phalaenopsis Hybride
Exotische Schönheiten mit 2 Rispen, viele Sorten Topf-Ø 12 cm

Stück **9,99 €**

Gartenwelt Dauchenbeck
grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11/9 77 22 - 0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Beenden Sie Ihren Besuch in unserem Gartenwelt Café mit süßen Leckereien.

Adventszauber-Wochenenden
24. und 25. November
Sonntag, von 10.00 bis 16.00 Uhr
verkaufsoffen



Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de.



Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage www.senioren-rat-fuerth.de.



Vollversammlung des Seniorenrats

Der Seniorenrat Fürth lädt zu seiner Vollversammlung am **Freitag, 23. November, 16 Uhr**, in den Gemeindegarten des DITIB, Steubenstraße 13, ein. Oberbürgermeister Thomas

Jung ist zu Gast und wird über das Thema „Fürth hat Lebensqualität für alle Generationen“ referieren.



Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Bürgerinnen und Bürger ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Mittwoch, 28. November, 14 Uhr**, geht es zum Senioren-Tanztreff Weissengarten, Theaterstraße 5, mit Franz Gebhart. Karten zum Preis von 3,50 Euro gibt es an der Tageskasse ab 13.30 Uhr.

Am **Dienstag, 4. Dezember, 14 Uhr**, findet im Rahmen der Reihe Kunst am Dienstag in der Kunstgalerie fürth der kunstpädagogische Nachmittag statt. In der neuen Ausstellung „Private Property“, die die Einrichtung anlässlich ihres zehnjährigen Bestehens zeigt, stellen die Mitglieder des Fördervereins der Galerie Kunstwerke aus ihrem eigenem Besitz aus. Treffpunkt: kunst galerie fürth, Königsplatz 1. Der Kostenbeitrag von drei Euro wird zu Veranstaltungsbeginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung im Seniorenbüro unter Telefon 974-17 85 möglich.

Am **Donnerstag, 13. Dezember, 15 Uhr** wird das alljährliche Weihnachtskonzert mit Gruppen und Solisten der Musikschule Fürth veranstaltet. Die Kartenausgabe ist am Montag, 26. November, von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Königstraße 86, und im Bürgeramt Nord sowie im Wohnstift Käthe Loewenthal in Burgfarnbach. Der Eintrittspreis beträgt fünf Euro.

Villa Kursatis

Seniorenwohnen in Fürth an den Pegnitzauen

Infotelefon: 0911-776611

Musterwohnungsbesichtigung Nürnberg
sonntags 14-16 Uhr,
Reichelsdorfer Hauptstr. 179
www.urbanbau.com

URBANBAU

junited AUTOGLAS

www.autoglas-stiegler.de

• Scheibenhandel • Montage • Steinschlagreparatur

Autoglaszentrum STIEGLER

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041

ROST

WOHNBAU GMBH

Schlüsselübergabe Wohnungs-, Gewerbe- und Objektbetreuung, Bauleitung und Bauabfertigung

www.Rost-Wohnbau.de

Errichtung von vier Doppelhaushälften mit Garagen in Fürth-Vach, Geranienweg in guter Wohnlage mit Süd-Westausrichtung als KfW-Effizienzhäuser 40 Plus!

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauträger
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Mit Einzelgarage
- Keller aus Stahlbeton
- Freitragende Treppe vom UG bis OG
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Ansprechende Grundrisse

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Implantate - Mit Biss ins Alter



Fest zubeißen und strahlend lächeln – mit Zahnimplantaten. **Wir informieren Sie kostenlos in unserer Praxis am:**

Dienstag 27.11.2012 um 18.30 Uhr

Frankenpraxis Heerklotz & Heerklotz
Poppenreuther Str. 3 • 90765 Fürth
Tel.: 0911/790 64 06 • www.frankenpraxis.de

Die Plätze sind begrenzt. Bitte melden Sie sich an.



Gesellschaft



Beruf



Sprachen



Gesundheit



Kultur



Spezial

Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

Fürther Architekten und Baumeister (12514)
Stadtgeschichte am Montag-Nachmittag:
Mo 26.11., 14:30-16:00 Uhr, 6,50 €

F.M.S. Forschen macht Spaß (16732) für Eltern und Kinder (4,5 - 7 Jahre): Do 22.11., 15:30-17:00 Uhr, 7,50 € zzgl. Materialgeld € 4,- im Kurs

Digitale Bildbearbeitung kompakt (27015) mit Adobe Photoshop Elements 11: 30.11./01.12., Fr 18:00-21:15 Uhr, Sa 09:00-16:15 Uhr, 84,70 € inkl. Lehrbuch

Das Fotobuch als ideales Weihnachtsgeschenk (27050): 30.11./01.12., Fr 18:00-21:15 Uhr, Sa 09:00-16:15 Uhr, 57,60 €

Business Conversation C1 - C2 (31210): 30.11./01.12., Fr 17:00-20:15 Uhr und Sa 09:00-16:00 Uhr, 53,- € zzgl. Kopien 3,- € im Kurs

Fußreflexzonenmassage (40203) Paarweise Anmeldung erforderlich!: Sa 01.12., 09:30-16:00 Uhr, 34,- €

Yoga Intensiv (42026) Workshop: Sa 01.12., 09:00-12:15 Uhr, 15,60 €

Fidschi - Südsee (47204) Paradiesische Köstlichkeiten für Vegetarier/innen und Fischliebhaber/innen: Mo 26.11., 18:00-21:15 Uhr, 13,80 € zzgl. Material 12,- € im Seminar

Adventskranz oder Adventsgirlande (53103): Mi 28.11., 17:00-20:15 Uhr, 15,80 €

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:
Mo, Di, Do 09:00-13:00 Uhr und 15:00-17:00 Uhr
Mi 12:00-17:00 Uhr, Fr 09:00-12:00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09:00-14:00 Uhr geöffnet.

Haus der Volkshochschule
Hirschenstr. 27
Telefon 974-1700 • Fax 974-1706
www.vhs-fuerth.de • info@vhs-fuerth.de



Volkshochschule Fürth



Krimis zum Nikolaus

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Abend-Kultur“ des Stadtmuseums Fürth Ludwig Erhard hat am **Donnerstag, 6. Dezember, 19 Uhr**, Tessa Korber, die Meisterin des historischen Romans und spannender Krimis, zum Nikolaustag einen Sack voller Geschichten im Gepäck. Unter dem Titel „Der Pelzmärtelmörder“ schrieb sie schaurig-schöne Erzählungen zur Weihnachtszeit. Die promovierte Geisteswissenschaftlerin studierte neben Geschichte, Germanistik und

Kommunikationswissenschaften auch ein Semester Medizin samt Pathologieseminar. Das hat nachhaltig ihr Interesse an den unterschiedlichsten Umständen und Ursachen des Todes geweckt. Bisher hat sie zehn historische Romane und neun Kriminalgeschichten veröffentlicht. Das Museum ist an diesem Abend bis 22 Uhr geöffnet. Der Eintritt zur Abend-Kultur beträgt drei, ermäßigt zwei Euro. Weitere Infos unter Telefon 97 92 22 90 oder www.stadtmuseum-fuerth.de.

Diese Veranstaltungreihe wird unterstützt von



STADTMUSEUM FÜRTH
Ludwig Erhard



Ausstellung verlängert

Wegen der großen Nachfrage wird die Ausstellung „Die Michaeliskirchweih – Zwischen Tradition und Moderne“ im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard **bis Donnerstag, 20. Dezember**, verlängert. Bilder, Fotografien und Objekte zeigen die Entwicklung vom Jahrmarkt zum Groß-Event aus vier Jahrhunderten. Außerdem ist auch das über 15 Quadratmeter große Diorama

der Kirchweih im Foyer noch **bis Donnerstag, 6. Dezember**, zu sehen.

Das Stadtmuseum hat Dienstag bis Donnerstag und Sonntag von 10 bis 16 Uhr und Samstag von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt kostet zwei Euro bzw. ein Euro ermäßigt.

Nähere Infos unter Telefon 97 92 22 90 oder www.stadtmuseum-fuerth.de.

Diese Veranstaltung wird unterstützt von



Herbstkonzert

Das Fürther Lehrerorchester und der Chor Musica Viva Fürth e.V. präsentieren am **Sonntag, 25. November, 17 Uhr**, ihr Herbstkonzert in der Christophoruskirche, Flurstraße 28. Zu hören sind Werke von Wolfgang Amadeus

Mozart, Georg Friedrich Händel, Hugo Distler, Johannes Brahms und Anton Bruckner. Eintrittskarten (zwölf Euro für Erwachsene, acht Euro für Schüler und Studenten) gibt es an der Abendkasse.



Neues vom Bauerntheater

Das Stadelner Bauerntheater führt am **Freitag, 18., Samstag, 19., Sonntag, 20., Freitag, 25., Samstag, 26., Sonntag, 27. Januar, Freitag, 1., und Samstag, 2. Februar**, jeweils **20 Uhr**, das Stück „Die Dorfratschn“ in der Aula

der Grundschule Stadeln (Hans-Sachs-Straße 30) auf. Karten gibt es ab Dienstag, 4. Dezember, bei Obst und Gemüse Kleinlein, Stadelner Hauptstraße 94, und in der Metzgerei Amm und Fein, An der Waldschänke 1.



Soireen im Schloss

In der Reihe Soiree im Schloss Burgfarnbach (Schloßhof 12) stehen am **Samstag, 1. Dezember, 20 Uhr**, das Faboi Doppelrohrquartett Berlin mit „Märchenhaftes“ und am **Montag, 31. Dezember, 17 und 19.30 Uhr**, das Silvestersoiree mit dem Ensemble-Lewandowski / Kravets mit „Zigeunerkarneval“ auf dem Programm.

Vier Musiker der Staatskapelle Berlin gründeten 2010 das Bläserensemble Faboi in der ungewöhnlichen Besetzung mit Oboe, Englischhorn, Fagott und Bassoboe. Sie orientierten sich damit an der Besetzung der Renaissancezeit, in der innerhalb einer Instrumentenfamilie alle Stimmklänge besetzt waren. Zum ersten Advent bringt das Quartett mit „Märchenhaftem“ von Mozart, Purcell, Tschaikowsky und anderen besonderen Glanz in die Vorweihnachtszeit.

Am letzten Tag des Jahres zünden die virtuellen Musiker des Ensembles Lewandowski / Kravets mit ungarisch-russischer Csárdásmusik im Schloss Burgfarnbach ein musikalisches Feuerwerk. Die beiden Mitglieder der Bamberger Symphoniker, Boguslaw Lewandowski und Mátyás Németh, treffen auf den in Fürth lebenden Juri Kravets mit seinem russischen Knopfakkordeon, dem Bajon, und begleiten die Gäste mal beschwingt, mal melancholisch ins neue Jahr.

Kartenvorbestellung und Information: Kulturamt Fürth, Königsplatz 2, Telefon 974-16 81, kultur@fuerth.de. Karten für die Silvestersoireen können ab 3. Dezember telefonisch bestellt werden. Eintrittspreise: Erwachsene 17, ermäßigt acht Euro (Schüler und Studenten). Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn.



Schülerkonzert

Das erste Konzert von Schülerinnen und Schülern des Projekts „Musikunterricht für Kinder aus einkommensschwachen Familien“ wird am **Freitag, 23. November,**

um 17 Uhr, im Multikulturellen Frauen-Treff, Moststraße 9, präsentiert. Für die musikalische Untermalung sorgt Klavierlehrerin Liudmilla Zeitler.

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

MAIER & GEORGS
Nachf. GmbH



- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung
- Trinkwasseruntersuchung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30
90427 Nürnberg
www.maier-georgs.de

Telefon 09 11 / 31 07 65-0
Telefax 09 11 / 31 07 65-20
E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

Ausstellung über Frauenrechte in der Volksbücherei

Frauen mussten über einen langen Zeitraum für ihre Rechte kämpfen und haben inzwischen einiges erreicht. Denn heute haben sie theoretisch dieselben Rechte und Pflichten wie Männer. Aber in der Praxis sieht das meist völlig anders aus. So erhalten beispielsweise Arbeitnehmerinnen in Deutschland für die gleiche

Tätigkeit nach wie vor 23 Prozent weniger Gehalt als Männer und es gibt immer noch viel zu wenige Frauen in Führungspositionen. Um die Errungenschaften und aktuellen frauenpolitischen Forderungen erneut ins öffentliche Bewusstsein zu rücken und auch junge Menschen für das Thema zu sensibilisieren, zeigt die Gleich-

stellungsstelle der Stadt Fürth in Zusammenarbeit mit dem Frauenforum Fürth von **Donnerstag, 22. November, bis Freitag, 7. Dezember**, die Ausstellung „Da muss ich erst meinen Mann fragen!?! – Frauenrechte einst und jetzt“ in der Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22. Auf 15 Tafeln verdeutlicht die

Wanderausstellung in Text und Bild, wie sich die Rechte der Frauen in ganz unterschiedlichen Lebens- und Arbeitsbereichen entwickelt haben. Nähere Informationen dazu gibt es bei Hilde Langfeld, Gleichstellungsbeauftragte, Telefon 974-12 35 oder E-Mail gst@fuerth.de. ■

Ungarische Psalmen

Im Rahmen der Fürther Kirchenmusiktage und passend zum diesjährigen Thema „Psalmen & Choräle“ bringt der Lehrergesangsverein Fürth am **Samstag, 24. November, 19.30 Uhr**, in der Kirche St. Paul den 13. Psalm von Franz Liszt sowie den Psalmus hungaricus Op. 13 von Zoltán Kodály zur Aufführung. Unterstützt wird er von dem Vocal Ensemble Nürnberg und dem

Neumarkter Kammerchor. Es spielt das Orchester Collegium Noricum, Solist ist der in Fürth schon mehrfach erfolgreich aufgetretene Tenor Michael Nowak, die Leitung des Konzerts liegt in den bewährten Händen von Kurt Karl. Karten zu 15 Euro (ermäßigt zehn) unter Telefon 69 31 62, lgv-fuerth@gmx.de oder an der Abendkasse. ■

Ollapodrida-Suppenessen

Der Geschichtsverein Fürth e.V. lädt zu seinem traditionellen Ollapodrida-Suppenessen am **Donnerstag, 29. November, 19 Uhr**, in den

Vorgriff auf das Thema des nächsten Jahresprogramms „Parks, Gärten, Grün“ wird die schottische Künstlerin Janet M. Christel, die



Ausstellung „Wandlungen“

Die Ausstellung „Wandlungen“ mit Skulpturen, Bildern und Objekten von Elke Wieland und Wolfgang Keßler ist von **Sonntag, 2. Dezember (Vernissage 11 Uhr)** mit Bürgermeister Markus Braun und musikalischer Begleitung von Florian Bührich (Vibraphon), **bis Sonntag, 3. Februar**, im Kunstraum Rosenstraße, Rosenstraße 12, zu sehen. Die Künstler zeigen neue Werke, in denen sie metaphorisch Wand-

lungsprozesse zum Ausdruck bringen oder der Vergänglichkeit etwas entgegensetzen. **Begleitveranstaltung:** Florian Bührich (Vibraphon) und Andreas Wiersich (Gitarre) unterhalten am **Sonntag, 20. Januar, 15 Uhr**, mit Swing und Bossa Nova. Öffnungszeiten: Donnerstag bis Samstag von 14 bis 18 Uhr. Nähere Infos unter Telefon 73 48 10 oder www.kunstraum-rosenstrasse.de. ■

Gasthof „Grüner Baum“, Gustavstraße 34, ein. Seit vielen Jahren richtet der Verein im Herbst dieses festliche Essen mit einer lukullischen und wegen ihrer Ingredienzien eine volle Mahlzeit ersetzende Suppe aus. Schon im

bereits lange in Mittelfranken lebt, die Liebe zu Gärten schildern und ihre Zuhörer poetisch, humorvoll, nachdenklich verzaubern. Kostenbeitrag für Suppe und Programm: 20 Euro für Mitglieder, 25 Euro für Gäste und Freunde. ■

Musical „Aschenputtel“

Das Musical „Aschenputtel“, aufgeführt vom Theater Liberi, wird am **Samstag, 1. Dezember, um 15 Uhr** in der Stadthalle präsentiert. Das Publikum erwartet eine Bühnenshow, die neben den Kindern auch die Erwachsenenherzen höher schlagen lässt. Anika Hasse in der Hauptrolle wird nicht nur äußerlich dem schönen Aschenputtel gerecht, sondern verzaubert auch mit ihrer

Stimme. Für die musikalische Gestaltung sorgen Christian Becker und Christoph Kloppenburg. Eintrittskarten zum Preis von zehn bis 15 Euro je nach Kategorie im Vorverkauf (zuzüglich Gebühren, Tageskasse 13 bis 19 Euro) gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen, unter der Ticket-Hotline (01805) 60 03 11 oder www.theater-liberi.de. ■

Befestigungstechnik
Elektrowerkzeuge

SCHRAUBENHANDEL FÜRTH

☎ 0911 / 77 41 14 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27
www.schraubenhandel-fuerth.de

WBG Fürth
Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911-759 95-0

Spezialitätenwochen im Lim

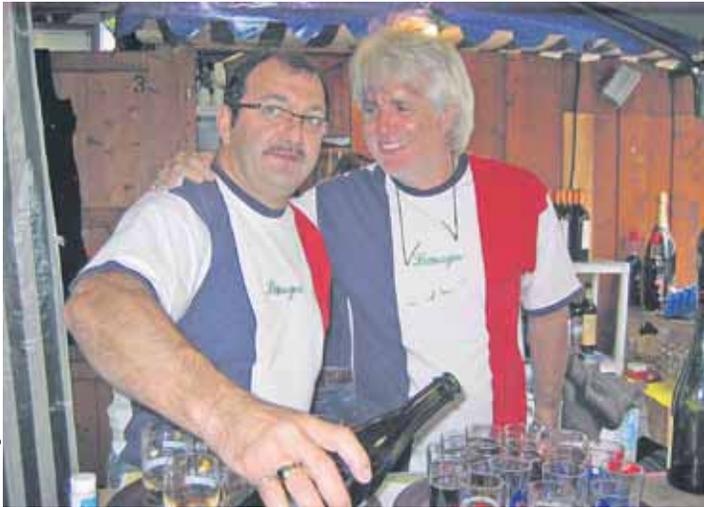


Foto: Langfeld

Henri Massi (li.) und Frank Faubert am Limoges-Kirchweihstand.

Wer Meeresfrüchte liebt, kommt in der Vorweihnachtszeit im Lim-Haus voll auf seine Kosten. Zusammen mit dem französischen Unternehmer Frank Faubert bietet das Lim von **Freitag, 7., bis Sonntag, 16. Dezember, jeweils ab 17.30 Uhr** Austern, Meeresfrüchtelteller, Fischsuppe mit Croutons und einer scharfen Sauce sowie Käse aus dem Cantal und der Savoie. Dazu gibt es ausgesuchte Rot- und Weißweine. Die Spezialitäten kom-

men frisch von der „Île d'Oleron“. Im Rahmen der Städtepartnerschaft mit Limoges bewirbt Faubert seit Jahren erfolgreich zusammen mit dem Gastronomen Henri Massy Gäste am Limoges-Stand auf der Fürther Kirchweih. Der Unternehmer bringt aber nicht nur französische Spezialitäten nach Deutschland. Er geht auch noch den umgekehrten Weg und baut derzeit einen Vertrieb mit fränkischen Bieren im Limousin auf. ■

In aller Kürze

Gedächtnistraining

Das BRK Fürth bietet den Kurs „Ganzheitliches Gedächtnistraining“ **ab 27. November, jeweils dienstags von 11 bis 12.30 Uhr**, im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, an. Das Konzentrations- und Gedächtnistraining mit integrierten Bewegungsübungen findet in entspannter Atmosphäre ohne Leistungsdruck statt. Nähere Informationen und Anmeldung bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81 28. ■

Gesprächskreis

Die Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung oder chronischer Erkrankung beim Bayerischen Roten Kreuz Fürth bietet jeweils am vierten Mittwoch im Monat von 15 bis 17 Uhr einen Gesprächskreis für Angehörige, die zu Hause einen Erkrankten betreuen, an. Das nächste Treffen ist am Mittwoch,

28. November, 15 Uhr, im BRK-Haus, MuKi- Raum. Anmeldung bis 26. November bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81 28 erwünscht. ■

Führerscheinstelle geschlossen

Wegen eines Seminars zur Einführung des neuen EU-Kartenführerscheins ist am **Mittwoch, 5. Dezember**, die Abteilung Führerscheinstelle des Straßenverkehrsamts geschlossen. ■

Die Sparkasse meldet Aufgebot

Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto Nummern 3005401348 und 3240198295**. Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassen-

Sonstige Veranstaltungen

Ausstellung: Bildhauerei von Antje Jakob und Fotografie von Susa Schneider, **bis Samstag, 24. November (Finissage 17 Uhr)**, Kunstschauenster „Art“, City-Center, Alexanderstraße 11.

Informationsabend für Eltern von (zukünftigen) Grundschulkindern über das Konzept der Elterninitiative „Kinderhaus Bunte Klexe“, **Mittwoch, 21. November, und 12. Dezember, jeweils 17 Uhr**, Kaiserstraße 3, www.bunteklexe.de.

Vorlesenachmittage mit „Max, dem Vorleser“ am Donnerstag, 22., und 29. November, jeweils 15 Uhr, „Das geheime Buch“ aus der Reihe „Die drei ??? Kids“ (spannender Zweiteiler mit Justus, Peter und Bob für alle Krimifans ab sechs Jahren), Städtische Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22, Eintritt frei.

Schmuckausstellung „Himmel auf Erden“ von Ulrike Hofmann-Schüll, **Freitag, 23. November, 19 Uhr (Eröffnung), Samstag, 24., Sonntag, 25., Dienstag, 27., bis Donnerstag, 29. November, jeweils von 15 bis 18 Uhr**, Geleitsgasse 4. Nähere Infos unter www.tiger-gold.de.

tiger-gold.de.

Hardcore Showdown Part III mit den Bands Strength Approach, Growing Movement, Hookline und Spite, **Samstag, 24. November, 21 Uhr**, Elan-Halle, Kapellenstraße 47. Veranstalter: Jugendkulturmanagement con-action. Nähere Infos unter www.con-action.net.

Nahtoderfahrung – Gottesbegegnung?, **Montag, 26. November, 20 Uhr**, offener Vortragsabend, Gemeindezentrum St. Micheal, Kirchenplatz 7.

Konzert: „Long Voyage“ und „The Elephant Circus“, **Donnerstag, 29. November, 20 Uhr**, Badstraße 8.

Tierheimflohmarkt im Tiereschutzhaus, **Samstag, 1. Dezember, 12 bis 16 Uhr**, Stadelner Hard 2b.

Vorlesenachmittage mit „Max, dem Vorleser“ am Donnerstag, 6. Dezember, 15 Uhr, „Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch“ – ein besonderes Weihnachtsfest mit dem Kater Findus und dem alten Pettersson (für Kinder ab vier Jahren), Städtische Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22, Eintritt frei. ■

bücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung. ■

Sponsoren gesucht

Das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. veranstaltet 2013 zum neunten Mal das Entenrennen auf der Pegnitz im Rahmen des Fürth Festivals. Die Organisation sucht dazu Sponsoren, unter anderem für Haupt- und Sachpreise und Partner für die Vorverkaufsstellen. Der Erlös der Benefizveranstaltung fließt in die Projektarbeit von „Gemeinsam Wachsen“ zur Bildungs- und Gesundheitsförderung sowie in die Vereinsarbeit des Kinder- und Jugendforums zur Gestaltung einer kinderfreundlichen Stadtentwicklung. Ansprechpartnerin ist die erste Vorsitzende, Maria Fontana-Eberle, Mobil-Nummer (0177) 465 69 18 oder E-Mail maria@eberle-net.de. Einzelheiten zum Fürther Entenrennen unter www.nwks.de. ■

Strickfreunde gesucht

Die Handarbeitsgruppe des Freundeskreises der Wärmestube sucht ehrenamtliche Mitstreiterinnen. Die Nachfrage nach Strickwaren wie Socken, Schals und Puppen, Stofftieren und -taschen steigt ständig. Der gesamte Erlös kommt der Wärmestube und damit den Menschen, die Hilfe brauchen, zugute. Wer Lust zur Mitarbeit hat, kann sich an Rosemarie Bescherer, Telefon 79 34 00, wenden. ■

Glückliche Gewinnerin

Ulrike Bellhäuser aus Fürth hat den Hauptpreis der bayerischen AOK-Verlosung im dritten Quartal 2012 – eine Reise für zwei Personen – gewonnen. Sie besuchte mit ihrer Familie AOK-Info-Points bei Gesundheitsveranstaltungen, wie im Facharzt Forum oder die Messe „meinLeben2012 Fürth“ und hat dabei am Quiz „Gesundheit“ teilgenommen. ■



Fürther Weihnachts- & Mittelaltermarkt

Wer in der hektischen Adventszeit etwas Ruhe und Besinnlichkeit sucht, der sollte einen Besuch auf dem Fürther Weihnachts- und Mittelaltermarkt einplanen. Am **Donnerstag, 29. November**, ist es soweit, dann öffnet um **17 Uhr** das

kon der Kreishandwerkerschaft mit dem traditionellen Prolog „seinen“ Markt.

Ein umfangreiches Rahmenprogramm jeweils von Montag bis Donnerstag unter anderem mit musikalischen Darbietungen run-

nachtsfeuerwerk) am Paradiesbrunnen.

Auch in diesem Jahr findet der Mittelaltermarkt statt, auf dem an historischen Ständen Kerzenziehen, Schmiedekunst, Gewandungen, Holz- und Wollwaren sowie Glaskunst zu bewundern sind. Nach Einbruch der Dunkelheit wird das außergewöhnliche Ambiente durch die stimmungsvolle

Beleuchtung mit Fackeln, Kerzen und Öllampen noch verstärkt. An den Wochenenden (Freitag bis Sonntag) zeigen dann Künstler auf der Mittelalterbühne ihr Können. Zusätzlich wird an den Markt-Dienstagen (4., 11. und 18. Dezember) jeweils um 18.30 Uhr eine Feuershow geboten.

Weitere Informationen unter www.mittelaltermarkt-fuerth.de. ■



Foto: Maiter

Der Weihnachts- und Mittelaltermarkt lädt vom 29. November bis 23. Dezember auf die Fürther Freiheit ein.

kleine Dorf auf der Fürther Freiheit seine Pforten. Bis einschließlich 23. Dezember laden täglich von 10 bis 21 Uhr 40 Händler mit ihren Ständen zu einem Bummel auf dem Markt und locken dabei mit Leckereien, aber auch mit originellen Geschenkideen, Christbaumschmuck und vielem mehr. Der Nachwuchs darf sich auf kleine Fahrgeschäfte und die beliebte „lebende Krippe“ mit Minipferden und Ziegen freuen.

Das Fürther Christkind eröffnet am 29. November um 17 Uhr vom Bal-

det das Angebot des Weihnachtsmarktes ab.

Samstags und sonntags öffnet sich jeweils um 17 Uhr eine Tür des großen Adventskalenders. Der dahinter verborgene Sachpreis wird unter den Anwesenden verlost. Zusätzlich wartet am Donnerstag, 6. Dezember, eine Nikolaus-Sonderverlosung auf alle Gäste. Teilnahmekarten gibt es direkt auf dem Weihnachtsmarkt.

Höhepunkt ist am Donnerstag, 13. Dezember, 20 Uhr, ein großer „Sternenzauber“ (festliches Weih-

Die Chorgemeinschaft Alexander Friedrich und das Alexander Friedrich Consort präsentieren am **Sonntag, 2. Dezember, 17 Uhr**, in der Auferstehungskirche im Stadtpark ihr traditionelles Adventskonzert mit der Sopranistin Andrea Zeilinger. Zu hören sind Werke von Carl Philipp Emanuel Bach, Johann Christoph Friedrich Bach, Michael Haydn und Joseph Haydn. Der Eintritt kostet zehn Euro. Karten gibt es im Vorverkauf bei „Piano Friedrich“, Königstraße 102, Telefon 77 29 65 oder per E-Mail piano.friedrich@freenet.de, und an der Abendkasse.

Schülerinnen und Schüler des Musikstudios Hartmann geben am **Samstag, 24. November, 16.30 Uhr**, in der Aula des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums

ein Konzert. Eröffnet wird der Reigen von dem Orchester Viel-Harmoniker mit einem Dixie und neben einem Violinquartett und dem „Fürther Gitarren-Quartett“ werden noch viele abwechslungsreiche Solo- und Ensemblewerke aus den unterschiedlichsten Musikepochen zu hören sein.

Am **Sonntag, 2. Dezember, 10.30 Uhr**, gestalten Schülerinnen und Schüler aus dem Musikstudio eine Matinee in der Reihe „Kultur im Klinikum“ in der Kapelle des Klinikums Fürth. Auch hier erklingen Solowerke und Musik in Ensemblebesetzung, es spielt unter anderem das Dowland-Gitarrenquartett. Der Musikbogen spannt sich von der Renaissance bis zur klassischen Moderne und der Rock-Ballade „Nothing else matters“. ■



Poppenreuther Adventsmarkt

Der 14. Poppenreuther Adventsmarkt findet am **Samstag, 1., und Sonntag, 2. Dezember, jeweils von 11 bis 19 Uhr**, im Pfarrhof und Jugendhaus sowie in der Pfarrscheune der Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134, statt. Neben kunsthandwerklichen Produkten kommen auch die kulinarischen Genüsse nicht zu kurz, unter anderem verkaufen die Konfirmanden zu Gunsten der Aktion „Brot für die Welt“. Der Fürther „Eine Welt-Laden“ ist ebenso wie die Mukoszividose-Hilfe oder der örtliche Kindergarten vor Ort. Zu jeder vollen Stunde unterhält ein buntes Rahmenprogramm die Besucher. Zu-

dem führt Historikerin Barbara Ohm am Samstag, 13 Uhr, durch die Kirche, um 17 Uhr liest Günther Stössel auf dem Markt und am Sonntag führt Pfarrer Christian Schmidt-Scheer um 13.30 Uhr durch das Gotteshaus.

Am **Sonntag** schließt der Markt um **19 Uhr** mit einer Ökumenische Adventsandacht in der Kirche mit musikalischer Umrahmung durch John Davis.

Bereits vormerken: Am **Samstag, 8. Dezember, 19 Uhr**, ist das diesjährige Advents- und Weihnachtskonzert „2. Nacht der Harfen“ mit Nadia Birkenstock, Lilo Kraus & Chris Schmitt, Andy Lang und Lily Neill zu hören. ■

Stadelner Adventsmarkt

Die Freiwillige Feuerwehr Stadeln (FFW) veranstaltet von **Freitag, 23., bis Sonntag, 25. November**, ihren beliebten Adventsmarkt vor dem Feuerwehrhaus. Die Besucherinnen und Besucher erwartet auch in diesem Jahr ein vielfältiges Angebot von Artikeln, die fast ausschließlich die Mitglieder der FFW hergestellt haben. Ob Bratwurstsammel, heiße Maronen, Schokofrüchte oder Glühwein – auch für jeden kulinarischen Geschmack ist etwas dabei.

Umrahmt wird der Adventsmarkt von einem unterhaltsamen Programm, das am Freitag, 23. November, um 18 Uhr mit dem großen Laternenzug für alle Stadelner Kinder und ihre Eltern beginnt (Treffpunkt ist auf dem Parkplatz der

Kirche Heilige Dreifaltigkeit). Um 18.15 Uhr ist offizielle Eröffnung, im Anschluss erfolgt eine Bescherung durch den „Pelzmärl“ und es tritt der Posaunenchor Vach auf. Am Samstag geht es ab 16 Uhr mit Konzerten des Glee-Chor (Musikschule Fürth), dem Kirchenchor der Christuskirche, der „Stadelner Gospelsingers“ und des Akkordeonorchesters weiter. Am Sonntag unterhalten ab 14.30 Uhr die „Waldringstrolche“, der Posaunenchor Stadeln, das Ensemble Potpourri und der Gospelchor „red'n blue“. Der Reinerlös des Stadelner Adventsmarktes kommt wie immer der FFW zugute. Öffnungszeiten sind Freitag von 18 bis 21 Uhr, Samstag von 15.30 bis 21 Uhr und Sonntag von 13.30 bis 19.30 Uhr. ■

Weihnachtsmarkt in St. Heinrich

In Pfarrzentrum von St. Heinrich in der Sonnenstraße findet am **Samstag, 24., (14 bis 20 Uhr)** und **Sonntag, 25. November (10 bis 17 Uhr)**, ein großer Advents- und Weihnachtsmarkt mit Buch-Verkaufsausstellung statt.

Und schon vormerken: Am **Sonntag, 2. Dezember, 16 Uhr**, steht

ein Adventssingen mit vorweihnachtlichen Liedern und Weisen in der Pfarrkirche (Kaiserstraße) auf dem Programm. Gestaltet wird diese musikalische Stunde von verschiedenen Gruppen und Solisten. Der Eintritt ist frei, Spenden für die vielfältigen sozialen Aufgaben der Pfarrei sind willkommen. ■

Adventsmarkt in der Stiftungsstraße

Das städtische Altenpflegeheim in der Stiftungsstraße 9 lädt am **Samstag, 1. Dezember, ab 13 Uhr**, zu einem Adventsmarkt mit dem Verkauf kleiner Geschenkartikel, selbstgebackenem Kuchen, Glühwein, Waffeln und Bratwürsten ein. Darüber hinaus ist der „Verein der Krippenfreunde e.V.“ zu Gast

und berichtet über die historische Krippe, die im Altenpflegeheim zu sehen ist. Der Adventsmarkt bietet auch die Gelegenheit, die Einrichtung kennenzulernen, mit den Heimbewohnern sowie Mietern zu sprechen und um 15 Uhr an einer Führung durch die neuen Wohnbereiche teilzunehmen. ■

*Sehnsucht
Weihnachten*
**ADVENTSAUSSTELLUNG IN
DER GÄRTNEREI SÜBERKRÜB**
Sa., 17. Nov. 2012 von 9 bis 18 Uhr
So., 18. Nov. 2012 von 11 bis 17 Uhr
So., 25. Nov. 2012 von 11 bis 17 Uhr

SÜBERKRÜB
Gärtnerei & Floristik
Alte Reutstraße 62
90765 Fürth
Tel. 0911-7 90 66 60
www.blumen-sueberkrueb.de

**BÜCHER
EDEL MANN**
Ihre Buchhandlung in Fürth

**Zeit für
Gemütlichkeit!**
**Mit Büchern
von Edelmann**

Fürther Freiheit 2a
90762 Fürth
Tel.: 0911 - 7467617

Mo - Fr 9.30 - 18.30 Uhr
Sa 10.00 - 16.00 Uhr
www.e-delmann.de

goldschmiedemüller
Individuell - persönlich - kompetent

Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.
www.goldschmiedemuell.de

Kneipenmeile präsentiert sich als großflächiger Adventskalender

„Gustavs begehbarer Adventskalender“ bietet tolle Preisen – 24 „Gutserle“ mit kulinarischen Überraschungen

An dem begehbaren Adventskalender der Einzelhändler rund um die Gustavstraße beteiligen sich heuer auch viele Gaststätten. Zu gewinnen gibt es einen Tablet-Computer, einen Fernseher, Spielsachen, Gutscheine und vieles mehr. Richtig interessant wird es für Schnäppchen-Jäger: Im Veranstaltungszeitraum bietet jeder der 24 Teilnehmer den Besuchern ein „Gutserle“ an. So locken kulinarische Überraschungen und attraktive Angebote wie ein Schäuferle zum halben Preis, Einkaufsrabatte bis zu 50 Prozent oder witzige Puls- und Wadenwärmer. Die Lose für je fünf Euro gibt es in den teilnehmenden Geschäf-

ten und Gaststätten (erkennbar an dem Aktionsplakat). Bis zum 22. Dezember muss man die 24 Codewörter erfragen und in das vorgegebene Feld im Advents-Los eintragen und dieses beim „Wundervollen Start“ oder bei „Mona Lisa“, Gustavstraße 56, beziehungsweise am 24. Dezember von 10 bis 11 Uhr auf dem Waagplatz abgeben. Dort werden um 11 Uhr die Gewinner ermittelt. Der Erlös der Aktion, die von Herbert und Sylvia Galster („Wundervoller Start“) organisiert und vom Altstadtverein Fürth unterstützt wird, geht diesmal an das Kinder- und Jugendhilfzentrum Fürth. ■

Gustavs begehbarer Adventskalender

Mitmachen!
Die Adventslose gibt es in **Geschäften und Gaststätten**.
Erkennungszeichen: Aktionsplakat.

Weihnachtsaktion rund um die Gustavstraße in Zusammenarbeit mit dem **Altstadtverein Fürth**.

Weitere Informationen im Aktions-Flyer oder unter www.wundervoller-start.de

5,- €

15. November bis 24. Dezember 2012

... zugunsten des Kinder- und Jugendhilfzentrums Fürth!

Tolle Gewinnchancen und 24 „Gutserle“ als Dankeschön der Fürther Altstadthändler und Wirte

Adventsoasen

Beim Caritasverband im „cafe caritasse“, Königstraße 112-114, finden in der Vorweihnachtszeit auch dieses Jahr Adventsoasen statt. Zu Gast sind am **Montag, 3. Dezember**, Pfarrer Andreas Eckler,

Unsere liebe Frau, am **Montag, 10. Dezember**, Antonie Viehoff und Richard Selzer, Klinikseelsorge Fürth und am **Montag, 17. Dezember**, Johannes Beissel, Stadttheater Fürth jeweils von 12 bis 13 Uhr. ■

Wir lieben Frankenwein.

Die große regionale Weinvielfalt.
Nur gültig bei EDEKA Schmitt und E-Center Schmitt, vom 21.11. – 04.12.12.
Öffnungszeiten: Mo – Sa: 8 – 20 Uhr.

Jeden Fr + Sa: Weinverkostung von 11 – 20 Uhr.

EDEKA
Marco Schmitt
90427 N-Großgrundlach
Wiesbadener Straße 31
90765 Fürth-Ronhof
Seeackerstraße 33

Wingergemeinschaft Franken, 2011er, Volkacher Kirchberg, Silvaner trocken, 12,0% Vol., 1l, 3,49€	Weingut Brennfleck, 2011er Bacchus, 11,5% Vol., 1l oder 2011er Müller-Thurgau trocken, 11,5% Vol., 1l, je 4,99€
Weingut Johann Ruck, 2009er Johann rouge, 12,5% Vol., 0,75l, (9,32€ je l), 6,99€	Weingut Höfler, 2011er Michelbacher Riesling, Kabinett trocken, 12,5% Vol., 0,75l, (12,92€ je l), 9,69€
Weingut Roth, 2009er Wiesenbronner, Cabernet trocken, Naturland, 13,5% Vol., 0,75l, (19,99€ je l), 14,99€	

Alle Preise in Euro. Sonntag: Vorrat limitiert.

Altstadtweihnacht auf dem Waagplatz

Zehn Tage lang verzaubert die Altstadt-Weihnacht, die wegen des kunsthandwerklichen, authentischen Charakters besonders beliebt ist, von **Freitag, 7., bis Sonntag, 16. Dezember**, den Waagplatz. Wer auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk ist, wird hier schnell fündig: Neben Blechspielwaren, Keramik, Dekorationsartikeln, Porzellan, Schmuck, Puppen, Kerzen, Büchern, Glas- und Holzkunst, Töpferien und Windlichter gibt es auch Glühwein, Waffeln, Maronen und Bratwürste. Und auch

das Rahmenprogramm stimmt auf die Adventszeit ein: Auf der kleinen Bühne unterhalten unter anderem Kinder- und Erwachsenenchor, Musikensembles und viele mehr.

Eröffnet wird der Markt am Freitag, 7. Dezember, um 17 Uhr. Die Öffnungszeiten sind montags bis freitags von 16.30 bis 20 Uhr und am Wochenende von 13 bis 20 Uhr. Täglich um 20 Uhr beschließt der Nachwächter den Markt und schickt die Besucher auf traditionelle Art mit alten Weisen auf den Heimweg. ■

Geschichtsverein auf der Altstadtweihnacht

Der Geschichtsverein Fürth e. V. ist auch in diesem Jahr mit einem Stand von **Freitag, 7., bis Sonntag, 16. Dezember**, auf der Fürther Altstadtweihnacht am Waagplatz vertreten. Angeboten werden Artikel, die in Bezug zur Geschichte der Stadt stehen, wie Replikatfrüherer Fürther Spielzeughersteller, Flaschentänzer aus Glas, Spielvereinigungsbären, handgefertigter Weihnachtsschmuck, Weihnachtskarten und als Beson-



derheit ein Bildband von Barbara Ohm zu einem Sonderpreis.

Der Fürther Künstler Patrik Preller hat wieder eine Weihnachtsfigur gestaltet. Der Renner wird aber sicher die bordeauxrote Weihnachtskugel – die siebte und letzte Auflage – mit einer in Silber gehaltenen Abbildung eines Ensembles aus der Altstadt sein. Sie kostet sieben Euro und ist nur in begrenzter Auflage erhältlich. Weitere Infos unter www.geschichtsverein-fuerth.de. ■

Fahrzeug für Nikolaus



Foto: Audi-Zentrum Fürth

Bereits zum dritten Mal hat der Nikolaus der Metropolregion, Bernd Griebel, ein Fahrzeug vom Audi Zentrum Fürth in der Schwabacher Straße erhalten. Mit dem Audi A1, der mit Schneeflocken, Sternen und einem Abbild des Weihnachtsmanns geschmückt ist, kann der himmlische Botschafter nun all seinen Verpflichtungen gerecht werden.

Christbaumverkauf der Stadtförsterei

Der alljährliche Christbaumverkauf der Stadtförsterei in der Heilstättenstraße 130 findet am **Freitag, 14. Dezember, von 8 bis 12 Uhr** statt. Die Bäume, überwiegend Tannen, Blaufichten, Kiefern und

Fichten, werden auf Vorbestellung unter der Rufnummer 72 14 67 (montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr) frisch geschlagen. **Annahmeschluss** für Vorbestellungen ist der **7. Dezember**. ■



inspiration
1A trends
BLUMEN
lifestyle
kreativität
STROBEL

EINLADUNG ZUR ADVENTSAUSSTELLUNG



ADVENTSAUSSTELLUNG:

Samstag 24.11. von 8 bis 16 Uhr
Sonntag 25.11. von 10 bis 16 Uhr

Bereits ab **12. November** 2012 stehen für Sie die ersten Weihnachtsobjekte und Accessoires bei uns bereit. Gerne stimmen wir Sie auf eine schöne Adventszeit ein.

Wir freuen uns auf Sie!

Sachspenden zu Weihnachten

Martha Dorr hat zu Weihnachten die Aktion „Lasst uns das Essen mit Freunden teilen“ ins Leben gerufen. Damit möchte die engagierte Fürtherin Menschen in Not-situationen helfen und gerade zur Advents- und Weihnachtszeit etwas Freude bereiten. Vor allem die Kinder liegen ihr dabei am Herzen. Deshalb bittet sie um Sachspenden, vor allem Nahrungsmittel wie Mehl, Salz, Zucker, Öl, Essig, Reis, Nudeln, Konserven, Marmelade, Honig, Kaffee, Tee, aber auch Hygieneartikel wie Zahncreme, Seife, Duschgel, Haarshampoo, Rasierschaum. Spielsachen, Bü-

cher, Schulmaterial, Süßigkeiten und Backwaren stehen bei den Kindern auf der Wunschliste.

Folgende Fürther Einzelhändler haben sich als Sammelstelle angeboten:

- Wolf am Bahnhof, Maxstraße 31
- Optik Unbehauen, Moststraße 19
- Modeladen Stehmann, Hansastr. 22
- Schrenk Raumausstattung, Würzburger Straße 487, Burgfarnbach
- Wäscheservice Oberfürberg, Oberfürberger Straße 7.

Die Spenden können dort vom **26. November bis 8. Dezember** abgegeben werden. ■

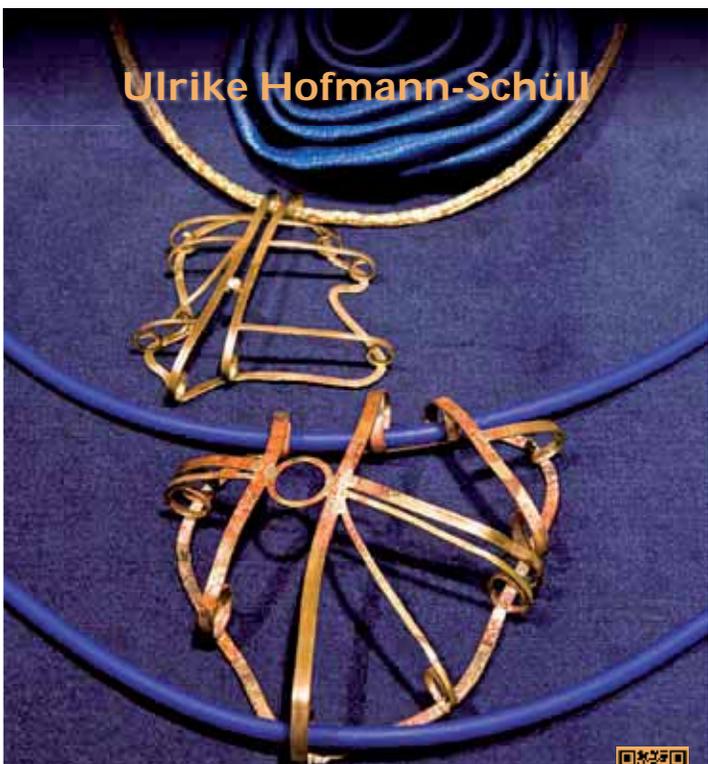
Schlendern ohne Schleppe

Die Einzelhandelsgeschäfte der Innenstadt und die Innenstadtbeauftragte bieten auch dieses Jahr den kostenlosen Aufbewahrungsservice für die Weihnachtseinkäufe an den **vier Adventssams-**

tagen zwischen 10 und 18 Uhr an. Der von der infra fürth gmbh kostenlos zur Verfügung gestellte Bus steht in der Fußgängerzone in der Schwabacher Straße, Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße. ■



PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE
jürgen beck & marion haupt
PARTNERSCHAFT
 Hintere Str. 112 • 90768 Fürth-Burgfarnbach
 Tel. 0911-75 15 13 • Fax 0911- 753 03 57 • www.praxis-beck.de



Ulrike Hofmann-Schüll

Himmel auf Erden

Verkaufsausstellung
 Geleitgasse 4, 90762 Fürth
 Freitag 23.11.2012 Eröffnung 19 Uhr
 Sa/So 24./25.11.2012 15–18 Uhr
 Di-Do 27.-29.11.2012 15–18 Uhr

tiger-gold.de
 Ulrike Hofmann-Schüll
 Atelier für Schmuck
 Praxis für Energiearbeit
 tel +49(0)911-7 330 990



Greuther Teeladen

Die Tasse
 für alle Fürther
 nur 6,95€

im Set
 Tasse + Kräutertee
 nur 9,95€

www.greuther-teeladen.de

geänderte Öffnungszeiten in Fürth
 Greuther Teeladen, Laubenweg 27, 90765 Fürth
 14.12. (Fr) von 8.00 - 19.00 Uhr geöffnet
 15.12. (Sa) von 8.00 - 12.00 Uhr geöffnet



Das Große

WEIHNACHTSWICHTELN

an den Adventssamstagen

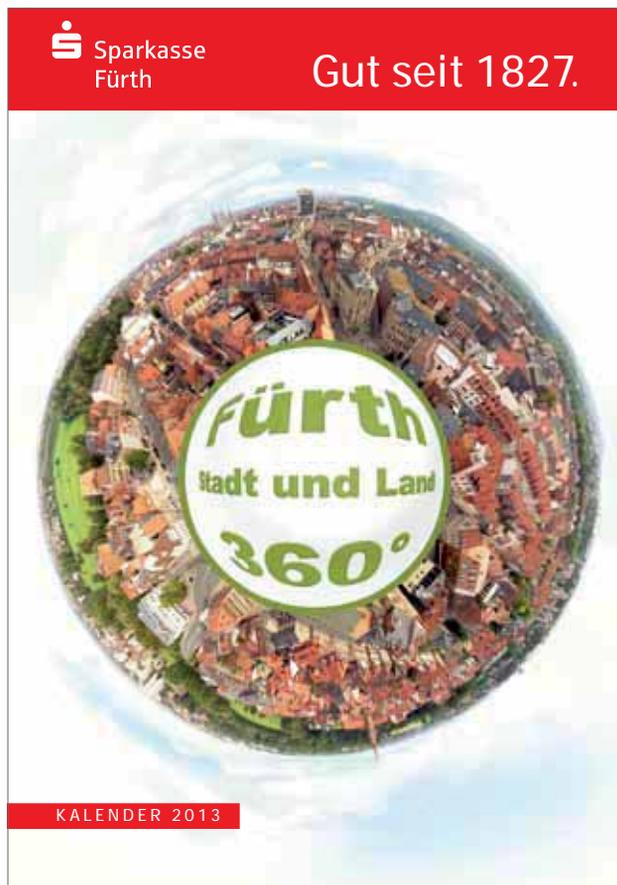


 **GEBEN UND NEHMEN** 

An den Adventssamstagen ist großes Weihnachtswichteln bei travel & trek. Bring ein Geschenk im Wert von 5 - 10 Euro mit und suche dir eines von 10 anderen aus. Schnell sein lohnt sich, denn die ersten 10 Päckchen sind von uns. Lass dich überraschen! Übrigens findest du auch viele ausgefallene Geschenkideen bei uns!



Noch fünf Wochen bis zum Jahreswechsel: Jetzt Kalender für 2013 sichern



Aus Liebe zur Heimat & für einen guten Zweck. Die große Weihnachts-Aktion zu Gunsten des Projekts:

„IN FÜRTH LEBEN UND LERNEN“

Unser Rathaus mit Kleeblatt als Anhänger in Silber. Vom Kaufpreis in Höhe von 75,-€ gehen 20,-€ zu Gunsten des Projektes, „IN FÜRTH LEBEN & LERNEN“ des Mütterzentrums Fürth.



Anhänger nur in der Design-Schmiede Thomas Riedel erhältlich

Kohlenmarkt 1, 90762 Fürth. Tel.0911/72 36 650

13 beeindruckende Impressionen von Nepal schmücken den neuen Himalaya-Kalender 2013. Herausgeber sind die himalaya friends, die mit dem Verkauf und Spenden den Ausbau des Children´s Future Organization Kinderdorfes und den Unterhalt der Kinderheime in Nepal unterstützen. Erhältlich ist der Kalender gegen eine Spende von zehn Euro im Eine-Welt-Laden (Königstraße 72), Ganesha-Shop (Ludwig-Erhard-Straße 14), Travel & Trek (Friedrichstraße 4) oder direkt über die „himalaya-friends“ (www.himalaya-friends.de), Margit Eggemann, Raiffeisenbank Zirndorf, Kontonummer 7200, Bankleitzahl 760 69 669.

Panorama-Fotos aus der Stadt und dem Landkreis Fürth zieren den neuen Kalender 2013 der Sparkasse Fürth, der unter dem Motto „Perspektivenwechsel“ steht. Die Jahresübersicht mit Aufnahmen des Hobbyfotografen Thomas Voigt liegt – solange der Vorrat reicht – kostenlos in allen Geschäftsstellen der Sparkassen aus.

Locanda
dibesko
Leidenschaft für Wein- und Genussskultur

Mittags- • Abendkarte
mediterrane + **libanesische**
Speisen • Cocktails •
Kaffee • Wein • Bar

Königstraße 132, 90762 Fürth
Tel. 0911 - 766 80 8-1

Di. - Sa. ab 10:30 Uhr geöffnet
info@dibesko.de • www.dibesko.de

Impressum

E-Mail:
info@stadtzeitung-fuerth.de
Web: www.stadtzeitung-fuerth.de
Text:
Bürgermeister- und Presseamt
Fotos: © AGphotographer - Fotolia.com, © lacabetyar - Fotolia.com, Norbert Mittelsdorf

Layout:
Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth

Telefon: 0911 - 21 79 78 40
Fax: 0911 - 52 19 26 07



KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16
 www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U1 (Station Fürth Stadthalle) / Parken in der Saturn-Tiefgarage ab 19:00 Uhr nur 2,-€

Dezember 2012

02	SO	15:00 Gloria, der Weihnachtsengel Chapiteau Theater KinderForum ab 4
03	MO	09:00 Gloria, der Weihnachtsengel KinderForum ab 4 10:30 Vorstellungen für Kindergärten und Grundschulen 19:00 Community-Dance STADTTHEATER Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda
07	FR	20:00 Drei Wasserspiele STADTTHEATER Produktion Stadttheater Fürth / Hochschule für Musik Nürnberg
08	SA	11:00 Oscar, Selbstgemacht GasteForum „Markt für Handgemachtes“, Veranstalter: Oscar.Selbstgemacht 20:00 Drei Wasserspiele STADTTHEATER Produktion Stadttheater Fürth / Hochschule für Musik Nürnberg
10	MO	19:00 Community-Dance STADTTHEATER Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda
14	FR	20:00 Drei Wasserspiele STADTTHEATER Produktion Stadttheater Fürth / Hochschule für Musik Nürnberg
15	SA	15:00 Weihnachtskonzert GasteForum Veranstalter: KMK Musikstudio 20:00 Drei Wasserspiele STADTTHEATER Produktion Stadttheater Fürth / Hochschule für Musik Nürnberg
17	MO	19:00 Community-Dance STADTTHEATER Bewegungs- und Begegnungsforum mit Jutta Czurda
19	MI	20:00 „Damals an Weihnachten“ Lesung & Musik Lesung und Musik, mit Gerd Anthoff

Kartenvorverkauf bei www.reservix.de oder allen bekannten VVK-Stellen im Großraum. Die Eintrittskarten gelten 3 Std. vor der Veranstaltung bis 3:00 Uhr des folgenden Tages als Fahrkarte im gesamten Verbundgebiet zur einmaligen Hin- und Rückfahrt zu/von der Veranstaltung. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des VGN-Gemeinschaftstarifs.

Das Team des Kulturforum Fürth wünscht frohe Festtage und ein gutes neues Jahr!



Kindertheater: Gloria, der Weihnachtsengel

Mi 19.12.: Gerd Anthoff, Lesung und Musik

Stadthalle

Fürth

Rosenstr. 50 ■ 90762 Fürth ■ Tel. 0911-74912-0
 www.stadthalle-fuerth.de ■ info@stadthalle-fuerth.de

Dezember 2012

04	08:00 Uhr	PRÜFUNG
05	08:00 Uhr	PRÜFUNG
07	08:00 Uhr	FIRMENVERANSTALTUNG
14	20:00 Uhr	RUSSISCHE CHANSON-STARS IN DEUTSCHLAND Das Ereignis des Jahres 2012!

	<p>Samstag, 01.12.2012, 15:00 Uhr ASCHENPUTTEL Das Musical-Erlebnis für die ganze Familie!</p>
	<p>Sonntag, 02.12.2012, 19:00 Uhr MICHAEL WINSLOW Man of 10.000 sound effects Support: Robeat</p>
	<p>Montag, 10.12.2012, 15:30 Uhr DIE KLEINE HEXE FEIERT WEIHNACHTEN Das weihnachtliche Familientheater-Erlebnis</p>
	<p>Mittwoch, 12.12.2012, 20:00 Uhr EDITHA PJECHA Konzert in russischer Sprache</p>
	<p>Donnerstag, 13.12.2012, 19:00 Uhr X-MAS AUF FRÄNKISCH Conny Wagner und die Bulzermärtlbund</p>
	<p>Samstag, 15.12.2012, 20:00 Uhr WEIHNACHTSBALL des Tanzstudios Schlegl</p>
	<p>Sonntag, 16.12.2012, 17:30 Uhr EHRlich BROTHERS „MAGIE, Träume erleben!“ Zwei Brüder verzaubern die Welt</p>
	<p>Donnerstag, 27.12.2012, 19:00 Uhr EISELIGE NACHT 2012 mit Subway to Sally, Die Apokalyptischen Reiter, Russkaja, Fejd</p>
	<p>Montag, 31.12.2012, 20:00 Uhr SILVESTERPARTY 2012 Große Silvesterparty – Beste Unterhaltung für Groß und Klein Viel Programm auf drei Bühnen und im Foyer</p>

Vorschau auf Januar 2013

20	14:00 Uhr	KINDERFASCHING der Stadthalle Fürth Seeräuberparty
	20:00 Uhr	Dienstag, 22.01.2013, 20:00 Uhr CRD Raop Tour 2013

Kongress & Kultur am Fluss

ZWEI Veranstaltungshäuser
 EIN starkes Konzept

Kongress & Kultur
 am Fluss



Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung

An alle Fans des 1. FC Nürnberg, die am 24. November 2012 aus Anlass des Fußballspiels der SpVgg Greuther Fürth gegen den 1. FC Nürnberg den nachstehend definierten Bereich des Stadtgebietes Fürth aufsuchen wollen:

Vollzug des Landes Straf- und Ordnungsgesetzes (LStVG); Sicherheitsrechtliche Allgemeinverfügung aus Anlass des Heimspiels der SpVgg Greuther Fürth gegen den 1. FC Nürnberg in der Trolli Arena am 24. November 2012
Die Stadt Fürth erlässt folgende **Allgemeinverfügung:**

1. Vom 24. November 2012, 10 Uhr, bis 25. November 2012, 2 Uhr, ist allen Personen außerhalb von öffentlichen Verkehrsmitteln der Aufenthalt

sowie das Betreten des Stadtgebietes Fürth innerhalb des in dem beigefügten Lageplan rot umrandeten Bereichs, der wie folgt begrenzt wird:

„Grenze Nord“: Südlich der Kapellenstraße

„Grenze Ost“: Henri-Dunant-Straße bis Höhe Mühlstraße, Mühlstraße, Königstraße, Königstraße bis Nürnberger Straße, Nürnberger Straße bis Jakobinenstraße, Jakobinenstraße

„Grenze Süd“: Nördlich der Bahnlinie Nürnberg-Fürth zwischen Jakobinenstraße und Höhe Badstraße

„Grenze West“: Badstraße, Weiherstraße, Uferstraße, Flutbrücke bis zur Kapellenstraße

verbieten, sofern

a) es sich optisch (zum Beispiel aufgrund der Kleidung, Mützen, Schals, Abzeichen etc.) oder akustisch (einzeln oder gemeinsam skandierte Pa-

rolen) erkennbar um Anhänger des 1. FC Nürnberg handelt, die in Gruppen von mehreren Personen (auch Kleingruppen) unterwegs sind,

b) es sich optisch bzw. akustisch erkennbar um Personen oder Personengruppen handelt, die aufwieglerischen Fangruppierungen (zum Beispiel den Ultras) des 1. FC Nürnberg zuzurechnen sind,

c) Anzeichen dafür erkennbar sind, dass sich Personen oder Personengruppen, die den Fans des 1. FC Nürnberg zuzuordnen sind, zu einer Marschformation zusammenschließen wollen, oder

d) Fans des 1. FC Nürnberg provokative oder aufwieglerische Bestrebungen erkennen lassen, und deshalb befürchtet werden muss, dass sich diese umgehend mit anderen Gruppen zusammenschließen und daraus resultierend exzessive Verhaltensweisen, Aggressionen oder

gewalttätige Auseinandersetzungen begehen.

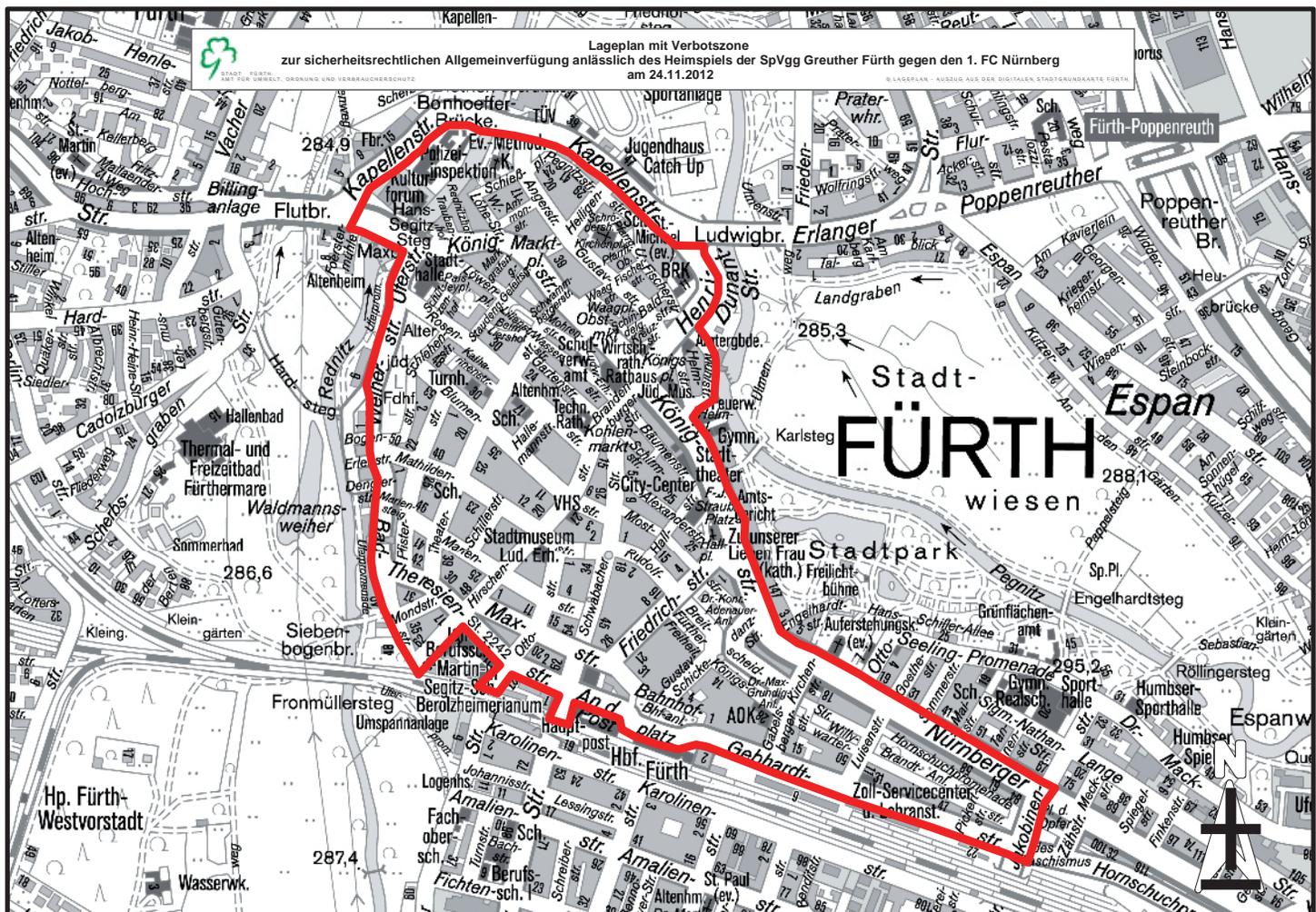
2. Die sofortige Vollziehbarkeit der Ziffer 1 wird nach § 80 Abs. 2 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) angeordnet.

3. Die Allgemeinverfügung gilt an dem auf die ortstübliche Bekanntmachung folgenden Tag als bekannt gemacht.

Hinweise:

a) Soweit dem unter Nummer 1 des Bescheidtenors getroffenen Betretungsverbot bzw. Aufenthaltsverbot zuwiderhandelt wird, können betroffene Personen von der Polizei gem. Art. 17 Abs. 1 Nr. 2c Polizeiaufgabengesetz (PAG) des Platzes verwiesen oder auch in Gewahrsam genommen werden.

b) Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 Bayer. Verwaltungsverfahrensgesetz (BayVwVfG) ist nur der verfügbare Teil der Allgemeinverfügung öffentlich



bekannt zu machen. Die Allgemeinverfügung kann mit Begründung während der allgemeinen Dienstzeiten im Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 307, eingesehen werden.

**Fürth, 6. November 2012, STADT FÜRTH
I. A. Christoph Maier, berufsm. Stadtrat**

Winterdienst auf öffentlichen Gehwegen

Das Tiefbauamt weist auf die Verpflichtung der Anlieger zur Sicherung der Gehbahnen im Winter nach der Reinhaltungsverordnung vom 14. März 1989 hin.

Räumen und Streuen auf öffentlichen Gehwegen ist im gesamten Stadtgebiet Anliegerpflicht. Das heißt die Gehwegsicherung haben die Anlieger vorzunehmen, auch in den Bereichen, in denen die Reinigungsarbeiten durch die Stadt erfolgen (sogenannte Zwangsreinigungsgebiete). Unerheblich ist dabei, ob Grundstück und öffentliche Gehwege zum Beispiel durch Grünstreifen oder Gräben getrennt sind. Grenzt ein Grundstück an mehrere öffentliche Straßen an, besteht die Verpflichtung für jede dieser Straßen. Zu sichern sind die innerhalb der Reinigungsfläche liegenden Gehbahnen, soweit sie für den Fußgängerverkehr erforderlich sind.

Kommt jemand wegen fehlender oder unzureichender Sicherung auf einer Gehbahn zu Schaden, haftet der anliegende Grundstückseigentümer dafür.

Bei Gemeinschaftseigentum und Eigentumswohnungen gilt, dass alle Eigentümer verpflichtet sind, die Wintersicherung durchzuführen.

Die öffentlichen Gehwege sind auf der ganzen Länge eines angrenzenden Grundstücks an Werktagen von 7 bis 19 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr durch die Anlieger - von Schnee zu räumen,

- bei Schnee-, Reif- und Eisglätte mit abstumpfenden Mitteln (Sand und Splitt) zu bestreuen.

Diese Sicherungsmaßnahmen sind bis 19 Uhr so oft zu wiederholen, wie es zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum oder Besitz erforderlich ist. Die Sicherungsflächen müssen um 7 Uhr bzw. 8 Uhr bereits gefahrlos begehbar sein. Damit Passanten sich gefahrlos begehen können, müssen die zu sichernden Gehbahnen durch Streifen

von mindestens einem Meter Breite von Schnee geräumt und bei Glätte bestreut werden (sogenannte „Sicherungsfläche“). In **Fußgängerzonen** muss diese Sicherungsfläche drei Meter breit sein und darf nicht durch Warenauslagen, Werbeschilder und ähnliches eingeengt werden. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass dabei umweltfreundliche Streumittel zu verwenden sind.

Die Verwendung von Streusalz und anderen umweltschädlichen Stoffen ist grundsätzlich verboten. Bei besonderer Wetterlage (Eisregen), an steilen Treppenanlagen oder starken Steigungen ist die Verwendung von Streusalz zulässig, jedoch auf das aus Gründen der Verkehrssicherheit notwendige Maß zu beschränken.

Im Bereich von Fußgängerüberwegen, Kreuzungen und Signalanlagen ist die Sicherungsfläche bis zur Bordsteinkante des Gehwegs zu führen. Durchgänge durch die abgelagerten Schnee- und Eismassen sind dort anzulegen, wo es für den ungehinderten Fußgängerverkehr notwendig ist.

An Haltestellen des öffentlichen Omnibusverkehrs ist der Gehweg am Rand der Fahrbahn bzw. der Busbuchung zu räumen und zu bestreuen, um das Ein- und Aussteigen gefahrlos zu ermöglichen. Verläuft der Gehweg zwischen Grundstücksgrenze und Haltestelle, so ist zusätzlich an beiden Seiten ein Zugang von der Haltestelle zum Gehweg frei zu halten.

Bei öffentlichen **Straßen, auf denen keine Gehwege ausgewiesen sind oder bei Straßen mit nur einseitigem Gehweg** ist der Rand der Straße in einer Breite von ebenfalls mindestens einem Meter als Gehweg zur Benutzung für Fußgänger zu räumen. Hat eine öffentliche Straße keinen Gehweg und ist der Fahrbahnrand erlaubterweise beparkt, so ist ein entsprechender Streifen neben den parkenden Fahrzeugen freizuhalten.

Das **Räumgut**, zum Beispiel geräumter Schnee oder Eisreste, ist am Rand der Gehbahnen so zu lagern, dass der Verkehr nicht gefährdet oder erschwert wird. Bei Haltestellen des öffentlichen Busverkehrs darf das Räumgut nicht zur Fahrbahn hin gelagert werden, um das barrierefreie Einsteigen zu gewährleisten. Dabei ist es leider unvermeidlich, auch den von den Räumfahrzeugen aufgeworfenen Schnee zu entfernen. Um den Wasserabfluss zu gewährleisten sind auch die Straßenrinnen und Regen-

einläufe frei zu halten.

Auf privaten Grundstücken dürfen Schnee und Eis nur mit Erlaubnis des jeweiligen Grundstückseigentümers abgelagert werden.

Abfälle, insbesondere Schutt, Bleche und Scherben, dürfen den abgelagerten Schnee- und Eismassen nicht beigemischt werden.

Sollten durch den städtischen Winterdienst Flächen geräumt oder gestreut werden, die aufgrund der Satzung von den Anliegern zu betreuen sind, so ist hierdurch kein Übergang der Haftung auf die Stadt Fürth abzuleiten.

Streugut, das in den eigens dafür aufgestellten städtischen Streukästen am Straßenrand gelagert wird, stellt die Stadt zum Bestreuen der Gehwege zur Verfügung. Vom Angebot des Streugutes können alle Verpflichteten (Hausbesitzer, Mieter) Gebrauch machen, mit Ausnahme von Unternehmen, die für die Verpflichteten den Winterdienst durchführen.

Für Rückfragen steht das für den Winterdienst zuständige Tiefbauamt zur Verfügung.

Leere Streukästen können unter den Telefonnummern 974-27 54 oder 974-27 55 gemeldet werden.

Auskünfte zur Räumung der **Straßen** werden unter Telefon 974-27 70 erteilt.

Informationen zur Räum- und Streupflicht auf **Gehwegen** gibt es Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr unter Telefon 974-32 19.

Entrichtung der Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. November 2012** war die **IV. Vierteljahresrate 2012** für **Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Wer noch nicht bezahlt hat, wird gebeten, die Abgabeschuld (sie ist aus den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen) einschließlich des bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung zu entrichtenden Säumniszuschlages umgehend auf ein Konto der Stadtkasse Fürth einzubezahlen oder zu überweisen. Dies ist bei fast allen Fürther Geldinstituten möglich. Hinweis: Der Säumniszuschlag beträgt für jeden angefangenen Monat 1 von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages.

Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer

und Forderungsart an.

Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nach Ablauf einer Woche immer noch ausstehende Abgaben durch die Vollstreckungsstelle der Stadt Fürth eingehoben werden. Dadurch entstehenden Vollstreckungskosten.

Fristversäumnisse können durch das bewährte Abbuchungsverfahren vermieden werden. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 10, -14 14, -14 16 bis -14 18 und -14 22 bis -14 24.** Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 22. Oktober 2012, STADT FÜRTH
I.A.**

Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin

Jahresabschluss und Lagebericht 2011

des Kommunalen Betriebs für Informationstechnik (KommunalBIT), Anstalt des öffentlichen Rechts, gemeinsames Kommunalunternehmen der Städte Erlangen, Fürth und Schwabach

Der Kommunale Betrieb für Informationstechnik (KommunalBIT), Anstalt des öffentlichen Rechts, gemeinsames Kommunalunternehmen der Städte Erlangen, Fürth und Schwabach, teilt mit, dass der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2011 vom Verwaltungsrat nach Kenntnisnahme und Diskussion des Prüfungsberichts festgestellt wurde.

Die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft DÜNKEL.SCHMALZING & PARTNER erteilt für den Jahresabschluss

2011 und den Lagebericht am 4. September 2012 folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

„Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht des Kommunalen Betrieb für Informationstechnik „KommunalBIT“ AöR, Fürth, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2011 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und ergänzenden Regelungen im Gesellschaftsvertrag liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und Artikel 107 GO Bay unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsgemäßer Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden.

Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Anstalt sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter der Anstalt sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet. Unsere Prüfung hat zu keinen Ein-

wendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Satzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Anstalt. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Anstalt und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Aufgrund der Aufgabenstruktur des Unternehmens und der Spitzabrechnung wurde ein ausgeglichenes Jahresergebnis erzielt. Deshalb war keine Beschlussfassung über die Verwendung eines Jahresgewinnes, -verlustes notwendig.

Der Jahresabschluss und der Lagebericht für das Geschäftsjahr 2011 liegen in der Zeit vom **3. bis 14. Dezember 2012** in der Bürgerinformation der Stadt Fürth (Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2) während der üblichen Publikumsverkehrszeiten zur Einsichtnahme aus.

Widmung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 7. November 2012 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen gewidmet: Als Ortsstraße werden gewidmet (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG):

Eine Teilfläche des Grundstückes Fl.Nr. 618 Gem. Unterfarnbach (**Am Grünen Weg**).

Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 613 und 618 Gem. Unterfarnbach (**Manfred-Roth-Straße**).

Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 565 und 618 Gem. Unterfarnbach (**Stichstraße zwischen Manfred-Roth-Straße und Am Grünen Weg**

in Richtung Norden).

Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 613 und 618 Gem. Unterfarnbach (**Stichstraße von der Manfred-Roth-Straße in Richtung Süden**).

Die Lagepläne und Verfügungen zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügungen kann **innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach**, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, **schriftlich oder zur Niederschrift** des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diese Verfügungen Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 13. November 2012, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)

Einleiten von Niederschlagswasser aus dem Bebauungsplangebiet V+E Nummer VIII „Banderbacher Weg“ in den Scherbsgraben

Erörterungstermin

Die form- und fristgerecht erhobenen Einwendungen zu diesem Vorhaben werden am **Montag, 3. Dezember 2012, um 13.30 Uhr im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße**

170, 90763 Fürth, 2. Stock, Sitzungsraum 226, erörtert.

Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich. Teilnehmen können Personen, die von der beantragten Gewässerbenutzung betroffen sind sowie Personen, die form- und fristgerecht Einwendungen erhoben haben. Diese Einwendungen werden erörtert, auch wenn die Antragstellerin bzw. die Personen, welche Einwendungen erhoben haben, nicht anwesend sind. Die Vertretung durch Bevollmächtigte ist möglich. Die Bevollmächtigung ist der Stadt Fürth durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachzuweisen.

**Fürth, 9. November 2012, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG)

Einleiten von Niederschlagswasser aus dem Teileinzugsgebiet Dambach in den Main-Donau-Kanal, die Rednitz und den Dambach

Erörterungstermin

Die form- und fristgerecht erhobenen Einwendungen zu diesem Vorhaben werden am **Montag, 3. Dezember 2012, um 15 Uhr im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, 2. Stock, Sitzungsraum 226**, erörtert.

Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich. Teilnehmen können Personen, die von der beantragten Gewässerbenutzung betroffen sind sowie Personen, die form- und fristgerecht Einwendungen erhoben haben. Diese Einwendungen werden erörtert, auch wenn die Antragstellerin bzw. die Personen, welche Einwendungen erhoben haben, nicht anwesend sind. Die Vertretung durch Bevollmächtigte ist möglich. Die Bevollmächtigung ist der Stadt Fürth durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachzuweisen.

**Fürth, 9. November 2012, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448,

>> Fortsetzung auf Seite 31 >>

Die infra informiert: Neue Energiepreise zum 1. Januar 2013



Mitten in der verbrauchsintensiven Heizperiode sinken die Erdgaspreise der infra um durchschnittlich 0,25 ct/kWh brutto. Möglich macht dies ein neuer Gasbezugsvertrag, dessen Preisvorteile die infra an die Kunden weitergibt. Für einen Haushalt mit einem durchschnittlichen Verbrauch von 20 000 kWh bedeutet dies eine Ersparnis von rund 4,20 Euro pro Monat. Anders sieht es bei den Strompreisen aus: Die drastisch gestiegenen Mehrbelastungen aus gesetzlichen Abgaben und Umlagen belasten auch die Fürther infra-Preise. So ist allein die Erneuerbare-Energien-Umlage gegenüber dem Vorjahr um knapp 50 %, von 3,592 auf 5,277 ct/kWh netto, erhöht worden. Neu eingeführt wurde die so genannte Offshore-Haftungsumlage – nach der sich Verbraucher an den Zusatzkosten bei Anschlussproblemen von Windparks in Nord- und Ostsee über den Strompreis beteiligen müssen. Auch die Kosten für das vorgelagerte Netz gehen ab 2013 erheblich nach oben. Auf die Erhöhung bestehender und die Festlegung neuer gesetzlicher Umlagen und Abgaben und die Netzkosten hat die infra jedoch keinerlei Einfluss. Einkaufsvorteile auf den reinen Energiepreis sind damit buchstäblich weggeschmolzen. Ein Haushalt mit einem Jahresverbrauch von 3500 kWh muss 2013 mit Mehrkosten von durchschnittlich 15 Euro pro Monat rechnen. Die infra rät ihren Kunden die rot gekennzeichneten Festpreis-Produkte für Strom und/oder Erdgas abzuschließen. Sie sind auch 2013 die günstigsten infra-Angebote.

ERDGASPREISE FÜR PRIVATKUNDEN AB 1. JANUAR 2013

	Arbeitspreise		Grundpreise	
	Netto (ct/kWh)	Brutto (ct/kWh)	Netto (€/Jahr)	Brutto (€/Jahr)
Grundversorgungstarif				
basisgas *				
Preisstellung 1 (0 bis 8600 kWh/a)	7,010	8,34	67,20	79,97
Preisstellung 2 (8601 bis 50 000 kWh/a)	5,760	6,85	174,84	208,06
Preisstellung 3 (ab 50 001 kWh/a)	5,670	6,75	220,00	261,80
Sondertarife				
privatgas *				
Preisstellung mini (0 bis 8600 kWh/a)	6,560	7,81	67,20	79,97
Preisstellung maxi (8601 bis 50 000 kWh/a)	5,310	6,32	174,84	208,06
Preisstellung profi (ab 50 001 kWh/a)	5,220	6,21	220,00	261,80
privatgas fix 2014 *				
Preisstellung mini (0 bis 8600 kWh/a)	5,836	6,94	67,20	79,97
Preisstellung maxi (8601 bis 50 000 kWh/a)	4,586	5,46	174,84	208,06
Preisstellung profi (ab 50 001 kWh/a)	4,496	5,35	220,00	261,80

* Bestabrechnung nach der individuell günstigsten Preisstellung!

STROMPREISE FÜR PRIVATKUNDEN AB 1. JANUAR 2013

	Arbeitspreise		Grundpreise	
	Netto (ct/kWh)	Brutto (ct/kWh)	Netto (€/Jahr)	Brutto (€/Jahr)
Grundversorgungstarife				
basisstrom				
ET	25,630	30,50	78,60	93,53
basisstrom duo				
HT	27,105	32,25	99,00	117,81
NT	20,961	24,94		
Doppeltarifzähler ist Voraussetzung!				
Sondertarife				
privatstrom *				
Preisstellung mini ET (0 bis ca. 1500 kWh/a)	24,990	29,74	54,60	64,97
Preisstellung maxi ET (ab ca. 1500 kWh/a)	23,634	28,12	75,30	89,61
privatstrom fix 2014 *				
Preisstellung mini ET (0 bis ca. 1500 kWh/a)	23,635	28,13	54,60	64,97
Preisstellung maxi ET (ab ca. 1500 kWh/a)	22,279	26,51	75,30	89,61
* Bestabrechnung nach der individuell günstigsten Preisstellung!				
privatstrom duo				
HT	25,479	30,32	95,40	113,53
NT	20,361	24,23		
Doppeltarifzähler ist Voraussetzung!				
privatstrom duo fix 2014				
HT	24,124	28,71	95,40	113,53
NT	19,006	22,62		
Doppeltarifzähler ist Voraussetzung!				
Speicherheizung 1073/1075				
HT	24,865	29,59	95,40	113,53
NT	15,806	18,81		
Doppeltarifzähler ist Voraussetzung!				

infra energreen
Alle, die noch mehr für die Umwelt tun wollen, können in Verbindung mit jedem Stromprodukt durch 5 Euro brutto (4,20 Euro netto) zusätzlich pro Monat gezielt den Aus- und Zubau von Solarprojekten in Fürth fördern.

	Arbeitspreise		Grundpreise	
	Netto (ct/kWh)	Brutto (ct/kWh)	Netto (€/Jahr)	Brutto (€/Jahr)

kombi **				
Strom ET	23,634	28,12	75,30	89,61
Gas	5,310	6,32	152,88	181,93
kombi fix 2014 **				
Strom ET	22,279	26,51	75,30	89,61
Gas	4,586	5,46	152,88	181,93
** Günstig bei einem Gasverbrauch von mehr als ca. 8600 kWh pro Jahr und bei einem Stromverbrauch ab ca. 1500 kWh pro Jahr.				
kombi duo ***				
Strom HT	25,479	30,32	95,40	113,53
Strom NT	20,361	24,23		
Gas	5,310	6,32	152,88	181,93
kombi duo fix 2014 ***				
Strom HT	24,124	28,71	95,40	113,53
Strom NT	19,006	22,62		
Gas	4,586	5,46	152,88	181,93

*** Günstig bei einem Gasverbrauch von mehr als ca. 8600 kWh pro Jahr und beim Strom ab der ersten kWh. Doppeltarifzähler ist Voraussetzung!

Voraussetzung für die Sondertarife „privatgas & privatgas fix 2014“ sowie „privatstrom & privatstrom duo/fix 2014“ ist ein Dauerauftrag bzw. eine Einzugsermächtigung. Liegt der infra keine Einzugsermächtigung vor, so erhöht sich der Grundpreis um brutto 18,04 €/Jahr (netto 15,16 €/Jahr). Ausnahme sind die kombi-Produkte. Hier ist immer eine Einzugsermächtigung erforderlich. Die Vertragslaufzeit beträgt zwölf Monate. Für die Tarife „basisgas, basisstrom & basisstrom duo“ gelten die Vorschriften der Gasgrundversorgung (GasGVV) bzw. Stromgrundversorgungsverordnung (StromGVV).

Allgemeine Bedingungen

- Alle vorgenannten Bruttopreise beinhalten Energie, Entgelte für Netzzugang, Messstellenbetrieb, Messung und Abrechnung, Konzessionsabgabe, Belastungen aus dem Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG), dem Kraft-Wärme-Kopplungs-Gesetz (KWKG), Umlage nach § 19 Abs. 2 StromNEV (Stromnetzentgeltverordnung), Offshore-Haftungsumlage, Strom-/Erdgassteuer und Mehrwertsteuer (derzeit 19 %) und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.
- Die Umrechnung des Volumens (m³) in thermische Energie (kWh) erfolgt gemäß DVGW-Arbeitsblatt G 685. Nähere Infos dazu im Internet unter www.infra-fuerth.de/goto/gasabrechnung. Beim Vergleich einer Kilowattstunde Erdgas mit einer Kilowattstunde Strom benötigt man für die gleiche nutzbare Wärmemenge bei Einsatz von Erdgas bis zum 1,35-fachen an kWh.

Schaltzeitenregelung Strom:

Der Niedertarif gilt an Werktagen (Montag bis Freitag) von 22 bis 6 Uhr des folgenden Tages, an Samstagen von 13 bis 24 Uhr, an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen in Fürth durchgehend bis 6 Uhr des folgenden Tages.

Wichtige Abkürzungen:

a = Jahr, ET = Eintarif, HT = Hochtarif, NT = Niedertarif (Nachtstrom), kWh = Kilowattstunde, € = Euro, ct = Cent, % = Prozent

Haben Sie noch Fragen?

Die Online-Tarifrechner unter www.infra-fuerth.de sorgen für Klarheit bei der Produktwahl. Wir beraten Sie auch gerne persönlich in unserem Kundenzentrum oder unter der Hotline 0911 9704-4000. Per Fax erreichen Sie uns unter 0911 9704-4001 bzw. per E-Mail unter abrechnung@infra-fuerth.de.



Bereits seit April 2008 erhalten alle Haushalts- und Gewerbekunden der infra Ökostrom aus 100 Prozent Wasserkraft – ohne Aufpreis. Wie im Vorjahr wurde die Stromlieferung zusätzlich vom TÜV Nord zertifiziert. Er bestätigt: Bei der Erzeugung fällt kein radioaktiver Abfall an und es werden keine CO₂-Emissionen abgegeben. Fürther Strom ist grün, garantiert umweltschonend und klimafreundlich.

<< Fortsetzung von Seite 29 <<
Amtliche Bekanntmachungen

berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt Teilflächen der als Ortstraße gewidmeten Grundstücke Fl.Nr. 92/20 und 88/19 Gem. Poppenreuth (**drei Flächen bei Anwesen Poppenreuther Straße 110** mit zirka 0,5 Quadratmeter, 4,5 Quadratmeter und 15 Quadratmeter) einzuziehen.

Die Lagepläne und die Verfügungen zu den Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223, Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

Fürth, 13. November 2012, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Sperrzeit in der Silvesternacht

Die Sperrzeit für Schank- und Speisewirtschaften sowie für öffentliche

Vergnügungsstätten ist gemäß § 8 der Gaststättenverordnung in der Nacht zum 1. Januar aufgehoben.

Fürth, 8. November 2012, Referat III
Christoph Maier, berufsm. Stadtrat

 **Öffentliche Ausschreibungen**

Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadtentwässerung Fürth, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de unter **Fürther Rathaus/Ausschreibungen**.

Ausführung von Dienstleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

Maßnahme: Tauch- und Reinigungsarbeiten im Faulbehälter 1.

Art der Leistung: Tauch- und Reinigungsarbeiten im Faulbehälter 1. Die Arbeiten umfassen im Wesentlichen die Beseitigung von Verzopfungen und das Entfernen von Ablagerungen im Faulbehälter unter Betrieb.

Ort der Ausführung: Hauptkläranlage Fürth, 90765 Fürth, Erlanger Straße 105.

Voraussichtliche Ausführungszeit: Februar 2013.

Angebotseröffnung: 12. Dezember 2012.

Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet

www.fuerth.de. Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de unter **Fürther Rathaus/Ausschreibungen**.

Ausführung von Bauleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

Maßnahme: Unterhaltungspflege Grünflächen 2013.

Art der Leistung: Grünflächenpflege mit zirka 24 Hektar Mähen von Rasen- und Wiesenflächen, zirka 29 500 Quadratmeter Hacken von Pflanzflächen, zirka 25 000 Meter Profilschnitt an Sträuchern und Bodendeckern. Die Leistung ist unterteilt in sechs Lose

Ort der Ausführung: Stadtgebiet Fürth.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 1. April 2013 bis 31. März 2014.

Angebotseröffnung: 8. Januar 2013, 11 Uhr.

 **Apotheken-Nachdienste**

- | | | | |
|------------|------------|--------|------------------------------|
| Mittwoch | 21.11.2012 | Nr. 14 | 7 Adler-Apotheke |
| Donnerstag | 22.11.2012 | Nr. 15 | Theodor-Heuss-Straße 2 |
| Freitag | 23.11.2012 | Nr. 16 | 90765 Fürth-Stadeln, |
| Samstag | 24.11.2012 | Nr. 17 | 97 68 56 90 |
| Sonntag | 25.11.2012 | Nr. 18 | 7 Euromed-Apotheke |
| Montag | 26.11.2012 | Nr. 19 | Europaallee 1 |
| Dienstag | 27.11.2012 | Nr. 20 | 90763 Fürth, 376 67 20 |
| Mittwoch | 28.11.2012 | Nr. 21 | 8 Jakobinen-Apotheke |
| Donnerstag | 29.11.2012 | Nr. 22 | Nürnberger Straße 67 |
| Freitag | 30.11.2012 | Nr. 23 | 90762 Fürth, 70 68 67 |
| Samstag | 1.12.2012 | Nr. 24 | 8 Apotheke zur |
| Sonntag | 2.12.2012 | Nr. 25 | grünen Schlange |
| Montag | 3.12.2012 | Nr. 26 | Kapellenplatz 1 |
| Dienstag | 4.12.2012 | Nr. 27 | 90768 Fürth-Burgfarnbach, |
| Mittwoch | 5.12.2012 | Nr. 1 | 75 17 41 |
| Donnerstag | 6.12.2012 | Nr. 2 | 9 Berolina-Apotheke |
| | | | Königstraße 134 |
| | | | 90762 Fürth, 77 26 18 |
| | | | 10 Mohren-Apotheke |
| | | | Königstraße 82 |
| | | | 90762 Fürth, 77 01 96 |
| | | | 11 Apotheke am Prater |
| | | | Erlanger Straße 63 |
| | | | 90765 Fürth, 790 69 31 |
| | | | 12 Fichten-Apotheke |
| | | | Schwabacher Straße 85 |
| | | | 90763 Fürth, 77 40 50 |
| | | | 12 Frosch-Apotheke |
| | | | Vacher Straße 462 |
| | | | 90768 Fürth-Vach, 765 86 38 |
| | | | 13 ABF-Apotheke |
| | | | Königswarterstraße |
| | | | Königswarterstraße 18 |
| | | | 90762 Fürth, 97 71 50 |
| | | | 14 Kleeblatt-Apotheke |
| | | | Hirschenstraße 1 |

- 90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**
 Amalienstraße 57
 90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**
 Alexanderstraße 9 – 11
 90762 Fürth, 749 80 44
- 17 Medicon Apotheke**
 Schwabacher Straße 46
 90762 Fürth, 376 56 60
- 18 Schwanen-Apotheke**
 Erlanger Straße 11
 90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Apotheke im Forum**
 Bahnhofplatz 6
 90762 Fürth, 50 72 01 30
- 19 Poppenreuther Apotheke**
 Hans-Vogel-Straße 52/54
 90765 Fürth, 21 07 03 85
- 20 Dürer-Apotheke**
 Riemenschneiderstraße 5
 90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**
 Flößbaustraße/
 Ecke Hätznerstraße 2
 90763 Fürth, 71 37 38
- 22 ABF-Apotheke**
Breitscheidstraße
 Rudolf-Breitscheid-Straße 41
 90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**
 Geleitsgasse 6/ Grüner Markt
 90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**
 Friedrichstraße 12
 90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**

- Schwabacher Straße 265
 (Kalbsiedlung)
 90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**
 Ronhofer Weg 16
 90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**
 Heilstättenstraße 103
 (Oberfürberg)
 90768 Fürth, 72 27 45
- 27 Aesculap-Apotheke**
 Waldstraße 36
 90763 Fürth, 766 83 20
- Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de

norbert
schlicht
malermeister
Farbe&Mehr
 Tel. 0911 / 70 95 56
 Mobil 0170 4127026

Feinkost
-Schepis-
Discount
Fürth
Nürnberg

Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1,

sind rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonntag und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117 und (01805) 19 12 12). Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis)

wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr
am **Samstag, 24., und Sonntag, 25. November**, von Zahnarzt Dr. Dietmar Steinlein, Rudolf-Breitscheid-Straße 23, Telefon 77 65 01,
am **Samstag, 1., und Sonntag, 2. Dezember**, von Zahnarzt Dr. Michael Sengewald, Rudolf-Breitscheid-Straße 19, Telefon 77 07 55, wahrgenommen.

Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken –

Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Siegfried Kittel, Ammerndorf – Kerstin Bayer, Fürth; Bernhard Schmid – Stella Neuser, Simonstr. 13; Harry Roth – Susanne Klopff, Sacker Hauptstr. 45; Andreas Sytschew – Irene Buchmüller; Jakob

Eichwald – Anastasia Klemann, Nürnberg; Tolga Bulut – Meral Erdem, Fichtenstr. 24; Alexander Wagner – Susanne Zehnter, Fürth.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Michael Jung – Stefanie Herrmann; Alexander Ikkert – Viktoria Wagner, Lucas-Cranach-Str.; Roland Graf – Andrea Link, Veitsbronn.

Geburten

Katrin und Markus Scheckenbach, Tochter Charlotte Marie, Kresserstr. 21a; Marta und Pan-

Kompetenz und Qualität.
Preiswert und zuverlässig.



HITZ

grabmale
natursteinbetrieb
steinbildhauerei

friedenstr. 32
90765 fürth

tel. 790 61 95
fax. 79 13 82

www.hitz-naturstein.de

seit 1906

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



SIEBENKÄSS

GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de

Erlanger Str. 88 • Tel. 79071 36

MÜLLER



MEISTERBETRIEB

- Werkstatt
- Ausstellung
- Büro

90765 Fürth
Friedenstraße 20
Telefon
09 11 - 790 66 90

90522 Unterasbach
Jasminstr. 1
(am Friedhof)
Telefon
09 11 - 697 343

Verloren im IMMOBILIENDSCHUNGEL?

NUTZEN SIE UNSERE DIENSTLEISTUNG UND ERFAHRUNG
Bewertung › Kompetenz › Professionelle Beratung › Abwicklung



Dr. Rainer Schaefer
schaefer@dr-schaefer-immobilien.de



Andrea Schwengler
schwengler@dr-schaefer-immobilien.de

DR. SCHAEFER IMMOBILIEN e.K.

Tel. 0911/9 29 98-0 ■ www.dr-schaefer-immobilien.de

telis Gketsios, Sohn Dominikos, Oberasbach; Ulli Haller und Daniel Lindner, Sohn Justus Haller, Hüttendorfer Weg 4; Chalalai und Martin Unterburger, Sohn Mark, Nürnberg; Stefanie Zeilmann und Mike Mittelsdorf, Tochter Emely Mittelsdorf, Seukendorf; Nadja und Martin Greindl, Sohn Anton Simon, Hagenbüchach; Cathrin und Martin Paul Raab, Sohn Felix Richard, Emskirchen; Kathrin und Robert Demkow, Tochter Pia, Wallensteinstr. 14; Tanja und Eugen Griger-Gugulut, Tochter Sofie, Fürth; Kerstin und Marcus Mahlein, Sohn Liam Michael Kalle, Marsweg 109; Annette und Markus Weikert, Sohn Emil Bernhard, Insterburger Str. 14; Dr. Ulrike

Deisinger und Dr. Rainer Detsch, Sohn Konrad Leopold Detsch, Erlangen; Sana El Ali und Khaled Ismail, Sohn Mohamed Ali Ismail, Waldstr. 42; Stefanie und René Vogl, Tochter Sofia Joyce, Ludwigstr. 105; Gamze Sari-Cankaya und Ümit Cankaya, Tochter Aylin Esmá Cankaya, Herrnstr. 57a; Zehra und Adem Asik, Tochter Incilay-Elif, Karlstr. 6; Mandy Rebel und Orell Bock, Tochter Hedy Bock, Würzburger Str. 440; Bourchan Aliman und Rampie Moustafoglou, Tochter Burak Aliman, Königstr. 40; Michaela Kirchknopf und Andreas Lohse, Sohn Mika Lohse; Yvonne Mesa, Sohn Samuel Laurence; Kerstin und René Müller, Sohn Felix Alexander, Wilhermsdorf; Teresa und Robert Horn, Sohn Hannes; Michaela Balla und Jörg Russig, Tochter Jolie Madlen Balla; Sandra und Thomas Lange, Sohn David, Fürth.

Hedwig Schmidt (65), Schloßhof 25; Dr. Horst Kilian (55), Kopernikusstr. 43; Horst Neß (77), Seukendorf; Walter Herr (85), Friedrich-Ebert-Str. 94; Leonhard Hausmann (76), Am Stübleacker 12; Betti Hofmann (78), Philipp-Reis-Str. 145; Heinz Tennig (92), Stiftungsstr. 9; Antonio Reina (85), Bremer Str. 22; Maria Gebhard (77), Benno-Mayer-Str. 5; Irmgard Döfler (85), Vierkirchen; Hans-Dieter Pickel (69), Am Kellerberg 24; Ingeborg Ammon (90), Friedrich-Ebert-Str. 4; Helene Bäcker (87), Nürnberg; Eduard Schmidt (82), Kastanienweg 4; Michael Huml (84), Zirndorf; Elfriede Rüdinger (79), Herrnstr. 9; Ingeborg Gläser (76), Mauerstr. 26; Belinda Bohl (51), Lilienstr. 9; Einhart Deubner (79), Oststr. 102a; Waldemar Gerk (60), Flurstr. 91.

BESTATTUNGEN Geyer

(0911) 77 10 38
Wir sind für Sie jederzeit erreichbar



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Ab sofort bieten wir Ihnen:
in enger Zusammenarbeit mit der Friedhofsverwaltung Fürth
kostengünstige Abschiednahmen und Trauerfeiern, auch an
Wochenenden und außerhalb der üblichen Bestattungszeiten,
in der neuen Trauerhalle auf dem Fürther Friedhof.

• Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen •

Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie!
Beratung, Ausführung, günstige Preise

bautenschutz joh. katz ☎ 0 91 22/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allorts.
www.bautenschutz-katz.de

Sterbefälle

Hubertus Schwenderlin (89), Au-
str. 3; Maria Brandscher (80), Alte
Reutstr. 77; Margarete Eckl (100),
Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77;
Karl-Heinz Meyer (65), Zirndorf;

Tierschutzhaus

Fürth Stadt e.V.

... braucht Ihre Spende!



Spendenkonto-Nr. 250 837
Sparkasse Fürth 762 500 00

Telefon (0911) 765 91 12
Stadelner Hard 2b
90765 Fürth

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG Telefon 0911/9 73 42-0
Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

KULTUR FORUM Oscar II.

selbstgemacht

11–19 Uhr
Samstag
8. Dezember
Eintritt frei

KULTUR FORUM FÜRTH
Markt für Handgemachtes,
Design und Kunst

KULTUR FORUM
Würzburger Straße 2 · Fürth
U1 Stadthalle neben SATURN

Modedesign · Schmuck · Keramik
Accessoires · Strickware
Papeterie · Spielwaren für Kinder
Katzenspielzeug

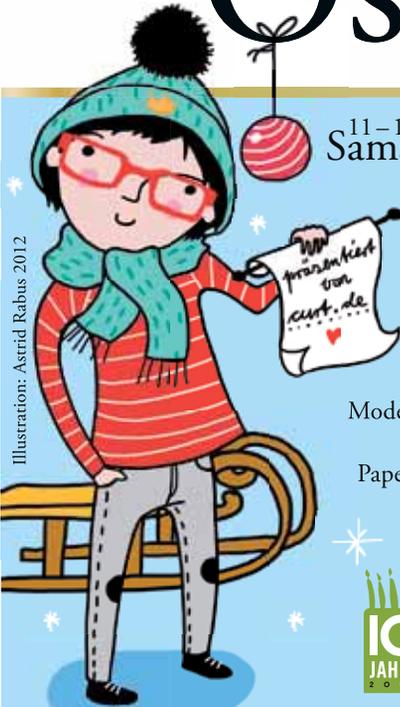


Illustration: Astrid Rabus 2012

1010
JAHRE ILLUSTRATOREN
ORGANISATION

DaWanda
Products with Love

<http://oscar-selbstgemacht.blogspot.de/>



Fürth bewegen

Zum fünften Mal erscheint der Kalender der infra fürth verkehr gmbh in einer Auflage von 100 Exemplaren.

Der „Fürth-Kalender 2013“ zeigt Fürth-Fotos aus dem 20. Jahrhundert. Zu sehen sind sowohl historische als auch mo-



derne Aufnahmen. Erhältlich ist er für 14,80 Euro im infra-Kundencenter im U-Bahnverteilergeschoss des Fürther Hauptbahnhofs, bei der infra fürth verkehr gmbh in der Leyher Straße 69 oder online unter www.stadtverkehr-fuerth.de.



infra schließt früher

Die infra weist darauf hin, dass sowohl die Kundenberatung als auch das Verwaltungsgebäude an der Leyher Straße 69 am **Freitag, 30. November**, wegen einer Betriebsversammlung bereits um **12 Uhr**

schließen werden.

Bei Notfällen im Strom-, Erdgas-, Fernwärme- und Wassernetz ist die infra unter der Service-Nummer 97 04-44 44 rund um die Uhr erreichbar.



Die infra sorgt für einen sicheren Nachhauseweg

Viele Menschen scheuen sich im Dunkeln öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Oft fürchten die Fahrgäste den Weg, den sie von der Haltestelle bis nach Hause zurücklegen müssen. Folgende Angebote der infra fürth verkehr gmbh sorgen für Abhilfe:

vorher informieren.

- Nach 20 Uhr halten die Busse auf Wunsch auch zwischen den Haltestellen (sofern dies die Straßenverkehrsordnung zulässt); einfach den Busfahrer eine Haltestelle

- Tageszeit unabhängig besteht die Möglichkeit, sich beim Einsteigen an den Fahrer zu wenden und über Funk ein Taxi an die Zielhaltestelle bestellen zu lassen. Außer dem gewöhnlichen Taxi-Tarif fallen keine Mehrkosten an.

- Fühlt sich der Fahrgast bedroht, kann der Fahrer jederzeit über die zentrale Service-Leitstelle entsprechende Maßnahmen veranlassen.



Jens Frisch Christine Obieray

VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung

10 Jahre Zinsfestschreibung:

2,26%^{*} p.a.

Mehr Infos:

0911/77 98 0-777

www.rvb-fuerth.de



Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

Unser Tipp: Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

*) Stand: 13.11.2012; Sollzins 10 Jahre: 2,26% p.a.; 2,28% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Spitzenqualität aus Deutschland zu Hause bei Schnatzky



Made in Germany

laufend tolle Angebote

Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau



Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211

www.schnatzky.de

HEIM & HAUS®

Büro Fürth
geöffnet ab
1.10.2012

- Markisen
- Rollladen
- Kunststofffenster
- Haustüren / Vordächer
- Dachfenster
- Dachfensterrollladen

Fa. HEIM & HAUS GmbH

Stettiner Str. 17 | 90766 Fürth | Tel.: 0911 - 73 99 763

Öffnungszeiten:

Dienstag / Mittwoch / Donnerstag 14.00-17.00 Uhr

Samstag 9.30-12.30 Uhr

Motivkalender Tagesabreißkalender Mondkalender Bürokalender
Monatsplaner Wandplaner Lösungskalender Minikalender

Unsere gewohnt große
Kalender-Auswahl

finden Sie jetzt in
Zirndorf

Nürnberger Str. 31
☎ 0911/ 606179
Fax 0911/ 606101
Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.^{Uhr} - 18.^{Uhr} Sa 9.^{Uhr} - 13.^{Uhr}

LENNERT
Papeterie & mehr

Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –
Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.

www.nuernberg-edelmetalle.de



Wahre Werte schaffen



ERSTE BUNDESLIGA

Grün-roter Derbyschal

„Respekt, denn Jesus liebt alle! ... grüne Kleeblättler und rote Clubberer!“. Ein grün-roter Derbyschal mit diesem Slogan sorgt seit einigen Wochen in Fürth und Nürnberg für Aufsehen. Wie der Fürther Jugendpastor Stefan Morbach erläutert, wollen

bild für die jüngeren Fußballfans. Für die Initiatoren dieser Aktion ist die Liebe Jesu ein Vorbild und der Schlüssel zu Respekt gegenüber jedermann. Dieser Schal fordert dazu auf, das eigene

Verhalten zu hinterfragen: Bin ich ein respektvoller Fußballfan? Sind wir Fürther respektvolle Gastgeber? Oberbürgermeister Thomas Jung und andere engagierte Fürther unterstützen diesen friedlichen Akzent zum Derby, auf das sich beide Städte freuen. Infos unter www.ecfuerth.de.

Christen aus den beiden Nachbarstädten mit diesem Schal ein Zeichen setzen, dass zu einer gesunden Fußballrivalität auch Respekt gehört. Unschöne Szenen wie die Schlägereien vor ein paar Wochen sind fehl am Platz und kein gutes Vor-



Fürth-Sterne für Sternstunden



Foto: SpVgg

Da war Geschicklichkeit gefragt: Gerald Asamoah und Oberbürgermeister Thomas Jung beim Weihnachtssterne basteln. Im Rahmen der „Sternstunden-Benefizaktion“ des Bayerischen Rundfunks griffen der Fußballstar der SpVgg und der Rathauschef zu Papier, Schere und Kleber und kreierten den weiß-grünen Baumbehang. Zu sehen sind die Bastelkünstler übrigens im Bayerischen Fernsehen am Sternstundentag am 14. Dezember.

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER-ERICH SCHMITT

- > Ortung
- > Druckprüfung
- > Kamerasysteme
- > Sanierungskonzepte
- > grabenlose Reparatur

Mitglied beim
Güteschutz Kanalbau
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Sportangebote

„Bleib am Ball“ – Offener Fußballtreff unter der Schirmherrschaft der SpVgg Greuther Fürth für Berufs- und Hauptschüler (ab 9. Klasse) mit Hilfe bei der Ausbildungsplatzsuche, montags bis mittwochs von 14 bis 16 Uhr, „Kickfabrik“ (Soccerhalle), Nürnberg, Ferdinandstraße 21-23, U-Bahn Muggenhof, Nähere Infos: bfz.fuerth.de, Telefon 95 09 92 16, www.bleibamball.bfz.de.

Kurs „Let’s Dance Aerobic“, ab **Mittwoch, 28. November, 20.30 bis 22 Uhr** (zwölf Mal), Jahnhalle, Theresienstraße/Ottostraße, weitere Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18 oder www.greuther-fuerth.de/turnen.

Gymnastik, donnerstags, 20 bis 21.30 Uhr, Adalbert-Stifter-Schule, Oberfürberg, DJK Fürth.

Kurs für Lauf-Anfänger

Am **Montag, 7. Januar**, startet das Laufteam Fürth 2010 e.V. mit einem Kurs für Neu- bzw. Wiedereinsteiger, die gerne im Minutenkontakt ihre Fitness steigern möchten. Treffpunkt ist **Montag von 19.45 bis 20.45 Uhr** am Haupteingang der MTV Halle, Schießplatz 13, und **Donnerstag von 19.45 bis 20.45 Uhr** bei der DJK, Kolpingstraße 12. Weitere Infos per Mail

petra.van.trill@laufteam-fuerth.de oder unter der Telefonnummer 810 11 92. Das Laufteam Fürth 2010 bietet auch Trainingsprogramme zur Teilnahme an regionalen Laufveranstaltungen in der näheren Umgebung oder für Teamstarts bei größeren nationalen oder internationalen Veranstaltungen. Diese sind auch als Kursprogramm möglich.

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe



(0911) 30732-0

www.gebrauchtwarenhof.de

mit **Kleider** Laden

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr



Das maligne Melanom – also der schwarze Hautkrebs – ist die gefährlichste Form des Hautkrebses

Die Klinik für Dermatologie & Ästhetik der EuromedClinic informiert.

Die Chefarztin der Klinik für Dermatologie & Ästhetik der EuromedClinic, Privatdozentin Dr. med. Stefanie Meyer, informiert, warum das Entwicklungsstadium des Hautkrebses bei seiner Entdeckung für die Prognose des Patienten entscheidend ist.

Frau Dr. Meyer. Was bedeutet die Diagnose „Ich habe schwarzen Hautkrebs“?

Wenn Sie die Warnsignale rechtzeitig bemerkt haben und sich schnell in medizinische Behandlung begeben, sieht es gut aus. Wenn ein Malignes Melanom frühzeitig entdeckt wird, kann es in nahezu 100 Prozent der Fälle behandelt und geheilt werden.

Wenn das Melanom jedoch fortgeschritten ist und erst in einem späten Stadium diagnostiziert wurde, ist die Situation ernster. Wenn der Krebs fortgeschritten ist, kann es bereits Metastasen geben und andere Körperteile können betroffen sein. Das macht die Behandlung schwieriger.

Wie sieht ein Malignes Melanom aus?

Den Schwarzen Hautkrebs kann man überall am Körper finden und er ist gefährlicher als andere Arten von Hautkrebs. Unter den Hauterkrankungen ist der schwarze Hautkrebs die häufigste Todesursache. Die Warnsignale kann man sich anhand des ABC's leicht merken:

A steht für Asymmetrie. Maligne Melanome sehen nie gleichmäßig aus.

B steht für das englische Wort Borders, also Grenzen oder Ränder. Die Ränder eines malignen Melanoms sind häufig unregelmäßig und nicht deutlich erkennbar.

C steht für Color oder auf Deutsch Farbe. Wenn es in einem Mal verschiedene Farben gibt, sollten Sie es umgehend untersuchen lassen.

D steht für Durchmesser. Ist das Mal größer als ein Bleistiftdurchmesser, sollten Sie es überprüfen lassen.

Kann es sein, dass sich meine Male verändern?

Das ist ein sehr wichtiger Punkt: Wenn Sie beobachten können, dass sich eines Ihrer Male weiterentwickelt und größer wird, gehen Sie umgehend zu einem Hautarzt.

Muttermale können sich in der Fläche, Höhe oder in der Farbe verändern, auch können kleine Male plötzlich neu auftauchen. Wenn sich um einen Leberfleck herum die Haut verfärbt, ist dies auch ein Warnzeichen.

Wie fühlt sich ein schwarzer Hautkrebs an?

Das kann unterschiedlich sein. Verdächtige Male können sich schuppig oder hart anfühlen, oder scheinen zerfurcht. Sie können jucken, nassen oder auch bluten.

Wo können Maligne Melanome auftreten?

Der schwarze Hautkrebs kann überall am Körper auftreten. In den meisten Fällen tritt er jedoch an Hautstellen auf, die der Sonne ausgesetzt sind, also häufig im Gesicht, an Armen und Beinen oder am Rücken. Aber er kann auch an unerwarteten Stellen wie Fingernägeln, Handflächen oder Fußsohlen auftreten.

Wer ist besonders gefährdet?

Wie die meisten Hautkrebsarten kann auch der Schwarze Hautkrebs jeden treffen. Doch bei manchen Personen ist ein Auftreten wahrscheinlicher. Personen, die z.B. schon einmal einen Schwarzen Hautkrebs hatten, bei denen in der Familie der Schwarze Hautkrebs häufiger vorkommt oder Personen, die viele Leberflecke haben, sind besonders gefährdet.

Aber es gibt noch weitere Risikofaktoren wie helle Haut

oder langes Sonnenbaden und häufige Sonnenbrände, Immunschwächen oder frühere Diagnosen mit anderen Hautkrebsarten.

Ist denn schon ein Sonnenbrand gefährlich?

Personen, die als Kinder oder Erwachsene schon einmal einen Sonnenbrand hatten, der stark genug war, um Blasen zu bilden, haben ein hohes Risiko an Schwarzem Hautkrebs zu erkranken. Auch Menschen mit 50 oder mehr Leberflecken – auch wenn diese gutartig sind – tragen ein hohes Risiko, einen Hautkrebs zu entwickeln.

Wie ist Ihre Botschaft zum Thema Schwarzer Hautkrebs?

Um das Risiko so gering wie möglich zu halten, sollten Sie Ihre Haut vor intensiver Sonnenbestrahlung schützen und sich selbst einmal im Monat

sorgfältig nach neuen oder veränderten Malen untersuchen. Ihr bester Schutz ist konsequenter Sonnenschutz und nur begrenzte Zeit in der Sonne zu bleiben. Und untersuchen Sie ihre Haut und die Ihrer Angehörigen regelmäßig. Eine frühzeitige Entdeckung eines Malignen Melanoms ist die beste Waffe dagegen.

Nähere Informationen und Termine unter www.euromed.de/dermatologie

Kontakt:

Termine für Privatpatienten, Beihilfeberechtigte und Selbstzahler:

Klinik für Dermatologie & Ästhetik,

PD Dr. med. Stefanie Meyer
Chefarztin

Tel: 0911 9714-632

Die Adresse für Medizinische und
Ästhetische Dermatologie in der EuromedClinic





KLINIK FÜR DERMATOLOGIE & ÄSTHETIK

- Hautkrebscreening und -therapie
- Hyposensibilisierung / Allergologie
- Botox- und Liquid-Lifting
- **Jetzt NEU:**
Fraktionierte Lasertechnik aus den USA
Faltenbehandlung
Narbenkorrektur (auch Akne)
Deutliche Hautverjüngung
Altersfleckenbehandlung



PD Dr. med. habil.
Stefanie Meyer, Chefarztin,
Fachärztin für Dermatologie
und Venerologie

Für Privatpatienten, Beihilfeberechtigte
und Selbstzahler
Termine: 0911 9714-632

EuromedClinic
Europa-Allee 1
90763 Fürth



EuromedClinic®
Kompetent. Individuell. Privat.

www.euromed.de

Agnello & FRIENDS
Friseurin (m/w)
aus Fürth für Fürth gesucht
 mit Spaß am Beruf
 und dabei mehr als 2.000 EUR verdienen ...
 Tel.: 0172 -8640811 | agnello-friseure@t-online.de | www.agnello-friseure.de

GARDINEN & ZUBEHÖR

AUSMESSEN NÄHEN
 MONTAGE WASCHEN

Stadeler Hauptstr. 89 90765 Fürth
 Tel: 0911 / 332733
 www.raumausstattung-kastl.de

**Klein-
 anzeigen**

Stellenmarkt

Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

TOP-Putzperle in FÜ-Ronhof ges. 3 Std./Wo. freitags ab 14 Uhr für unseren Kunden in PHH, Mary-maid Homeservice 7503791

TOP Putzperle in Langenzenn ges. 3x4 Std./Woche vormittags für unseren Kunden in PHH. Mary-maid Homeservice 7503791

Der Gelbe Löwe braucht Verstärkung. Fähige(r) (Bei-) Koch/ Köchin od. Hauswirtschafterin ges. Sauber und schnell, ab sofort od. später. Auch versierte Hausfrauen sollten sich bewerben. Deutschkenntnisse Voraussetzung. Tel. 7872502

Immobilienangebote

Ehepaar (Renter 61+63 J.) su. dring.3-4 Zi.Wohnung mit Terr. oder Aufzug in Ronhof, Espan, Poppennr. Tel. 0162-4694410

Kaufe / Verkäufe

Privat kauft Schreibmaschinen, Zinn, Porzellan, Münzen, Orden, Jagdschmuck und Uhren. Kontakt:0152/52660831 8-21 Uhr

Rentner kauft alle Streichinstrumente, Jagd- und Silberbesteck, Medaillen, Münzen usw. Kontakt:01715830500 8-21 Uhr

Privat kauft Pelze, Leder, Trachten, Möbel, Münzen, Uhren, Bilder, Tafelsilber und Schmuck aller Art. Fam. Kunz Burgfarnbach. Tel.01578/88445831

Kaufe Gold aller Art, Schmuck, Münzen, Uhren, Zahngold usw. Tel.: 0160-91318560

Sport

Damen-Fitness mit Sportphysiotherapeuten. Ab Mi., 28.11., 20 – 21.30 Uhr (8x). Turnhalle Pestalozzistr. 20. Turnabt. SpVgg Greuther Fürth, Anmeldung Tel. 75 71 18

Pilates Jahnturnhalle, Theresien-/ Ottostr., Nähe Comödie. Ab Mi.,

complex
 Büroräume. Gewerbeflächen. Tagungszentrum.

HIER WÄCHST IHR UNTERNEHMEN

» Individuelle Mietflächen
 » Direkt an der Südwesttangente
 » Günstige Mieten garantiert

Mietflächen ab 30 m²

Benno-Strauß-Straße 5, Fürth
 Telefon: 09 11/97 94 661
 www.complex-fuerth.de

dieter.vogel@sanitaer-heizung-berthold.de
HEIZUNG Gas, Öl, Erdwärme, Holz-Pellets, Flächenheizung, Solar
SANITÄR-HEIZUNG ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST
 (0911) 75 40 420 Heinrich Berthold Inh. Dieter Vogel
 http://www.sanitaer-heizung-berthold.de
 http://www.die-boeder-oase.de

2 x EIGENE AUSSTELLUNGSRÄUME IN FÜRTH

SAUNA INIPI © DURAVIT
 LUXUSBAD PURAVIDA Design-Bäder Whirlpool Sauna
WELLNESS am Marktplatz 11
 wellnes@sanitaer-heizung-berthold.de 3-D-Badplanung
 (0911) 75 40 425

Junge Bäder Barrierefreie Bäder Alles aus einer Hand
Hardhöhe - Gaußstr. 37
BÄDERWELTEN
 boederwelten@sanitaer-heizung-berthold.de
 (0911) 78 71 881

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39

Müdsam
 Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

24 h-Notdienst

ihr-guter-sterne.de
 facebook.com/Auto.Graf.Fuerth

Auto Graf TruckWorks
 Van, Truck & Trailer Service by Mercedes-Benz

STANDZEITEN MINDERN - EIN ANSPRECHPARTNER - LANGE ÖFFNUNGSZEITEN

Service für Aufbauten, Anhänger/Auflieger, Ladebordwände, Aufbauplanen • Mobilität für Nutzfahrzeuge, Anhänger / Auflieger • Elektrik-/Elektronikreparaturen • Aggregate-Instandsetzung • Vor-Ort-Reparaturen • Lkw-Reifenservice • gesetzliche-/UVV-Prüfungen • Hol- und Bring-Service • Fahrzeugreinigung und -pflege • alle Marken

Auto Graf FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR
 Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung
 Schwabacher Straße 380 • 90763 Fürth
 ☎ 0911 99714-44 • 📠 0911 99714-470

Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth

Telefon 0911 - 21 79 78 40

Fax 0911 - 52 19 26 07

E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de

Web www.stadtzeitung-fuerth.de

28.11., 20.30 – 22 Uhr (11x). www.greuther-fuerth.de/turnen, Anmeldung Tel. 75 71 18

Rückenfitness, Sportzentrum, Ronhof, Kronacher Str. 140. Mi., 28.11., 18.15 – 19.15 Uhr, (11x) mit Diplomsporthyiotherapeuten. www.greuther-fuerth.de/turnen, Anmeldung Tel 75 71 18

Unterricht

Profess. Nachhilfe mit Lernstandsanalyse. Alle Fächer u. Schularten, ab 8€/Std. nhs-fuerth.de, Tel. 7874474

ENGLISH FOR YOU! Für Anfänger bis Könner. Individuell, im privaten, ruhigen Ambiente. Peter Roth, Rud.-Breitscheid-Str. 27, 90762 Fürth, 0911-7417312

Erfahrene Grundschullehrerin erteilt fundierte Nachhilfe in

den Fächern Deutsch/Mathematik (Fürth Stadtmitte) Gute Erfolge! Mobil: 0163-2033555

Gesundheit und Wellness

Ihr Gesundheitscoach! NEU! Besonderes Angebot bei Krebs, für Angehörige u. med.Personal. Nicole Splitt Tel.0171-3734904 www.chance-beratung.de

Qi Gong Kurse: www.zentrum-qigong.de oder 0176 84296091

Gewichtsreduktion mit der Lipoweg-Stoffwechselkur, Fürth, Naturheilpraxis Evelyn Augsten-Arpasi, Gebhardtstr. 3, www.hp-augsten.de, Tel.09101-906180

Fett weg mit Ultraschall alternative zur Fettabsaugung und maschinelle Lymphdrainage. Kommen Sie zur Schnupperstunde vorbei! Termin Tel. 015126388627, Sandleithe 10, 90768 Fürth-Vach

Heuschnupfen-Therapie jetzt im Herbst beginnen, damit Sie den Frühling genießen können. Naturheilpraxis Evelyn Augsten-Arpasi, Fth., Gebhardtstr.3, www.hp-augsten.de, 09101-906180

CHANCE Gesundheitscoaching! Bei Erkrankung oder als Prävention ich berate Sie gern. Nicole Splitt Tel.0171-3734904

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Horst Kirchberger Produkte erhalten Sie im Studio RELAX. Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel. 0911/ 7567166

Schöne Augen - geheimnisvoller Blick! Lassen Sie sich von unserer Eyelash-Spezialistin Frau Astrid Zink mit einem individuelle Augenblick verzaubernIm Studio RELAX, Tel. 0911/ 7567166

Qi Gong Schnupperkurs 05.12. von 18.30 - 19.30. Anmeld. www.zentrum-qigong.de od. 0176 84296091

Zwickts und drückt an Ihren Füßen, dann möchten wir Sie recht herzlich im Studio RELAX begrüßen. Wo? Schäßburger Str. 23, Fürth. Tel. 0911-7567166

Praxis für Psychotherapie Gesprächs- und Verhaltenstherapie, Entspannungstraining, Aura-Soma, Fürth-Vach, 0911/7658316

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Verschiedenes

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel: 0911/765091

BARITON gesucht von Pop-Jazz-Vocalensemble. Wir sind keine Profis-aber gut, 45-55 J. alt. Kontakt: info@6appeal.de

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175/ 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Zum Middochessn ins Wärdshaus! Tagesgericht, Suppe, Kaffee u. Kuchen. Durchgehend Küche von 12-21 Uhr, tägl. außer Montag. Gelber Löwe, Gustavstr. 41

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwe-

Gartenbau HANNWEG
Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern
Rollrasen
Teichbau
90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

gen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Metzger für unsere Zentrale in Fürth gesucht! (w/m)
ebl-naturkost GmbH & Co. KG
Am Grünen Weg 1, 90766 Fürth
bewerbung@ebl-naturkost.de

Seit über 40 Jahren!
Ute's Hundesalon
Inh. Ute Besold
Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth
scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.
Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Energiekosten zu hoch? – die Lösung –
Wärmepumpe/Solar
bb bernd breitschuh Heizungstechnik
Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58
bernd.breitschuh@web.de

GR Münzen- & Schmuckhandlung GERHARD RIEGEL seit über 35 Jahren
Goldankauf Nürnberg
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation
Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold
Ludwigstraße 41, Nürnberg-City | U Weißer Turm
Hotline: 0911 22 0 77 www.goldankauf-nuernberg.de
Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber

Hänger Schlitten
4.90
3.40

Kugel aus Glas
2.50
1.75

Hirschhänger
2er, versch. Farben
2.50
1.50

Fliegenpilz Glas
2.50
1.75

Schleifen-Anhänger
2er, versch. Farben
2.50
1.75

Girlande
versch. Farben
~~19.90~~
je **13.90**

Kerzenständer
2-teilig
12.90
9.-

Windlicht
2.90
ab **2.-**

Volle 30%¹⁾ auf alle Weihnachtsartikel!

Für das schönste aller Feste!

Gutschein im Wert von 25.- ohne wenn und aber!
ab einen Einkaufswert von 50.- €.

¹⁾ Gültig nur bei Neukauf. Ausgenommen Lebensmittel. Nicht mit anderen Vorteilen kombinierbar.
²⁾ Gültig ab einem Einkaufswert von 50.- €. Ausgenommen Lebensmittel. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

Flamme[®] KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel Fürth GmbH & Co. KG • Hardstr. 80 • 90766 Fürth
Tel.: 09 11 / 7 59 09-0 • Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr • www.flamme-fuerth.de

Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!

Direkt an der Südwesttangente!

Wegen Bauarbeiten:

- aus RTG Neustadt/ Ausfahrt Fürth Zentrum
- aus RTG Nürnberg/ Ausfahrt Unterfürberg

